

CERN
Nuit européenne
des chercheurs



p. 7

Bertrand
Piccard p. 11



Nature
en
ville
p. 15



MEYRIN

ENSEMBLE



Petit Black
Movie p. 26

JOURNAL COMMUNAL DE MEYRIN – OCTOBRE 2016

Festival
suisse de
cirque à
Meyrin



p. 2

Sur la
glace
p. 20



Le métier
de policier



p. 8

AGENDA

OCTOBRE 2016

Mardi 20 septembre au samedi 22 octobre

BICENTENAIRE: EXPO

«L'envol d'une ville. Meyrin 1816-2016»

Entrée libre

Patio Forum Meyrin lu-ve 9h-20h & sa 10h-18h

Jeudi 24 septembre au jeudi 1^{er} décembre

EXPO

«Voyage vers», du photographe suisse

Mario Del Curto

Galleries Forum Meyrin, Cairn, villa du Jardin alpin, et Jardin alpin

Au programme également: conférences, rencontres, projections et ateliers

Tout public, entrée libre

www.meyrinculture.ch

Mercredi 5 octobre

PAROLES DE QUARTIER

Un espace d'écoute, de parole et de lien

Pluriels, avenue de la Prulay 2bis

(Gilbert Centre) 10h-11h30

Café-tartines dès 9h30

Mercredi 5 octobre

MARIONNETTES

«Heureux qui comme Ulysse»,

par la Cie Stella Rossa

Dès 4 ans

Entrée libre, réservation 022 989 34 74

Bibliothèque 14h

Vendredi 7 et samedi 8 octobre

VENTE-ACHAT D'AUTOMNE

50^e édition

Enregistrement: vendredi 15h-20h

Vente: samedi 9h30-12h

Salle Antoine-Verchère

www.ahvm.ch

Vendredi 7 octobre

CONFERENCE

Conférence sur les arts du cirque en Suisse

Théâtre Forum Meyrin 14h

www.forum-meyrin.ch

Vendredi 7 au dimanche 9 octobre

FESTIVAL DE CIRQUE

9^e Festival suisse de cirque de jeunesse

Théâtre Forum Meyrin

www.forum-meyrin.ch

Samedi 8 octobre

ATELIER ENFANTS

«Bonjour les Plantes!»,

en lien avec l'exposition «Voyage vers»

8 à 12 ans, CHF 10.- par enfant

Cairn, villa du Jardin alpin 14h-16h

culture@meyrin.ch

www.meyrinculture.ch

Samedi 8 octobre

TENNIS DE TABLE

Meyrin CTT – UGS-Chênois

Championnat LNA Messieurs

Salle de gym de Livron 15h

www.meyrinctt.ch

Samedi 8 octobre

FOOTBALL

Meyrin FC – Signal FC Bernex-C.

Match 1^{re} équipe

Stade des Arbères 18h

www.meyrinfc.ch

Dimanche 9 octobre

TENNIS DE TABLE

Meyrin CTT – Rio-Star Muttenz

Championnat LNA Messieurs

Salle de gym de Livron 14h30

www.meyrinctt.ch

Lundi 10 octobre

CONFERENCE

«Comment réaliser l'impossible»,

par Bertrand Piccard

Forum Meyrin 19h

www.ahvm.ch

Mercredi 12 octobre

PETIT BLACK MOVIE

«Le Piano magique», courts métrages de Pologne

Sans dialogue (38'), dès 4 ans

Entrée libre, sans inscription

Aula de l'école des Boudines 15h

www.meyrinculture.ch

Jeudi 13 octobre

PAROLES DE QUARTIER

Un espace d'écoute, de parole et de lien

CEFAM, dans l'école Bellavista I, locaux

du parascolaire et de l'IMAD 10h-11h30

Café-tartines dès 9h30

Jeudi 13 octobre

TRUCS ET ASTUCES POUR L'EMPLOI

Atelier participatif sur la recherche

d'emploi

Sur inscription

Maison citoyenne 10h-12h

Jeudi 13 octobre

MUSIQUE CLASSIQUE

«Moderato con brio»,

accordéon et mandoline

Aula de la Mairie 20h

Jeudi 13 octobre

CONTES

«À bras le corps et les jambes à

son cou», par Geneviève Boillat

Pour adultes et adolescents

Entrée libre

Bibliothèque 20h30

Jeudi 13 au samedi 15 octobre

THEATRE

«Still in Paradise»,

avec Yan Duyvendak, Omar Ghayatt,

Nicole Borgeat

Théâtre Forum Meyrin

je-ve 20h & sa 18h

www.forum-meyrin.ch

Samedi 15 octobre

SORTIE AHVM

Tropenhaus et Fondation Abegg

www.ahvm.ch

Samedi 15 octobre

EVEIL AU LIVRE

«Né pour lire»

0-5 ans

Bibliothèque 9h-9h45

Samedi 15 octobre

CLUB DE LECTURE

«Bouquineries et autres gourmandises»

Bibliothèque 10h-12h

Samedi 15 octobre

FESTIVAL CONTER SOUS LES AVIONS

www.adrianaconterio.ch/festival

Salle Antoine-Verchère 11h-19h

Entrée libre

Samedi 15 octobre

BICENTENAIRE: VERNISSAGE EXPO

«Ici – Ailleurs», œuvre-parcours

de l'artiste Jean-Pierre Brazz

Mandat du Fonds d'Art contemporain

de Meyrin

Rdv à la Campagne Charnaux, devant

le monument du centenaire à 16h

www.meyrinculture.ch

Lundi 17 octobre

FILM-CONFERENCE

Connaissance du Monde:

«Le Japon», par Olivier Hour

Forum Meyrin 19h

www.ahvm.ch

Mardi 18 octobre

REPAS COMMUNAUTAIRE

Ouvert à tous

Maison citoyenne 12h-13h30

Mardi 18 octobre

PAROLES DE QUARTIER

Un espace d'écoute, de parole et de lien

Maison citoyenne 17h-18h30

Mardi 18 et mercredi 19 octobre

CONFERENCE-DEBAT

«L'Institut Vavilov, grenier du monde»

18h30 vernissage du livre:

«Les Graines du monde, l'Institut Vavilov»

20h conférence-débat animé par David Collin,

journaliste et écrivain, avec divers experts

Entrée libre

Forum Meyrin 20h

www.meyrinculture.ch

Mercredi 19 octobre

CONTE EN MUSIQUE

«Mon arbre à tiroirs»,

par la Cie Rêves et chansons

Dès 1 an

Bibliothèque 14h

Mercredi 19 octobre

RENCONTRE AVEC L'INSTITUT VAVILOV

En présence du Dr Nikolay I. Dzyubenko,

directeur de l'institut

Entrée libre

Cairn, villa du Jardin alpin

15h30 & 18h30

www.meyrinculture.ch

Mercredi 19 octobre

MUSIQUE & THEATRE

«Sacré Printemps!»,

d'après Igor Stravinsky,

mise en scène Nathalie Fillion

Théâtre Forum Meyrin 19h

www.forum-meyrin.ch

Jeudi 20 octobre

BICENTENAIRE: SOIREE DE CONTES

«Si Meyrin nous était conté»,

par les Artmeyrinois

Entrée libre

Bibliothèque 20h30

Mercredi 21 octobre

BALLADE D'ANTOINE: TANGO

Concert et initiation au tango

Initiation dès 19h

Concert à 20h: «Tango Indigo»

Salle Antoine-Verchère

www.meyrinculture.ch

Samedi 22 octobre

BOURSE AUX VÊTEMENTS

Ouverture spéciale-vente

53, av. de Vaudagne 9h30-11h30

www.ahvm.ch

Samedi 22 octobre

ATELIERS ENFANTS

«Bonjour les Plantes!»,

en lien avec l'exposition «Voyage vers»

8 à 12 ans, CHF 10.- par enfant

Cairn, villa du Jardin alpin 14h-16h

culture@meyrin.ch, www.meyrinculture.ch

Samedi 22 octobre

FOOTBALL

Meyrin FC – FC Collex-Bossy

Match 1^{re} équipe

Stade des Arbères 18h

www.meyrinfc.ch

Samedi 29 octobre

TENNIS DE TABLE

Meyrin CTT – Wil SG

Championnat LNA Messieurs

Salle de gym de Livron 15h

www.meyrinctt.ch

Dimanche 30 octobre

TENNIS DE TABLE

Meyrin CTT – Klotten

Championnat LNA Messieurs

Salle de gym de Livron 14h30

www.meyrinctt.ch

Mercredi 2 novembre

LIVRE-SPECTACLE

& THEATRE D'OMBRES

«Hänsel et Gretel»,

par Le Théâtre Couleurs d'ombres

Dès 4 ans

Entrée libre,

réservation 022 989 34 74

Bibliothèque 14h

Jeudi 3 novembre

LECTURE THEATRALISEE

«Maudites comédies» de

R. Piccamiglio, par la Cie Les gens d'ici

Adultes et adolescents dès 16 ans

Entrée libre

Bibliothèque 20h30

Samedi 5 novembre

FOOTBALL

Meyrin FC – FC Sierre

Match 1^{re} équipe

Stade des Arbères 18h

www.meyrinfc.ch

MEYRIN

ENSEMBLE

LE RENDEZ-VOUS

Elle longe le couloir, sous les bâches. Devant elle, un miroir. Elle réajuste sa robe, s'étire un peu. Elle n'a pas compté ses pas. C'est son premier rendez-vous.

Elle ne pensait pas être aussi nerveuse. Ses membres sont tendus. Elle s'étire. Soudain inquiète, elle vérifie à nouveau si ses habits sont toujours en place. C'est son premier rendez-vous.

Elle s'avance. Avant d'entrer, elle décide de vérifier s'il l'attend. Elle regarde à gauche, puis à droite. Il

est là. Il ne la voit pas, pour l'instant. C'est son premier rendez-vous.

Ses jambes tremblent légèrement. Elle souffle, se détend. Elle espère que dès qu'elle entrera, il sera bienveillant. C'est son premier rendez-vous.

Elle entend son nom, et comprend qu'il va la chercher des yeux. Elle marche doucement jusqu'à l'entrée. Puis elle accélère, virevolte, tourne. Elle perd l'équilibre, tombe. Il l'observe en souriant. C'est son premier rendez-vous.

Elle se relève. Son entrée en matière n'est pas idéale, se dit-elle.

Elle s'élançait, s'approche trop vite, et heurte un objet qu'elle n'identifie pas tout de suite. Il retient un fou rire. C'est son premier rendez-vous.

Elle ne désespère pas. Ses habits sont cette fois de travers. Elle avance vers lui, trébuche et culbute. Il éclate de rire. Elle le regarde, sereine. Sous ce chapiteau, elle a réussi son premier rendez-vous avec le public.

Je vous souhaite une bonne lecture.

Julien Rapp

(Voir aussi en page 2-5)

ZOOM	2
Festival suisse de cirque jeunesse	2
L'histoire du cirque	4
VIE COMMUNALE	7
Nuit européenne des chercheurs	7
Ronde de nuit	8
Kermesse œcuménique	9
Présentation sur l'intégration	9
Dialogue parents-enfants, rendez-vous	9
Des rencontres et des livres	10
Association des Bénévoles de Meyrin	10
Conférence de Bertrand Piccard	11
Excursion à la maison tropicale de Frutigen	11
Maison citoyenne	12
Bourse aux vêtements	12
À nos aîné-e-s	12
Club philatélique	13

50° vente-achat de l'ahvm	13
Maison citoyenne	12
Fête des Si Belles	14
ENVIRONNEMENT	15
Concours cantonal <i>Nature en ville</i>	15
ÉDUCATION	17
Suite des têtards à EVE Monthoux	17
Nouvelles du Jardin Robinson	17
INFORMATIONS GÉNÉRALES	19
Vie des églises	19
Adresses utiles	19
SPORT	20
Ouverture de la patinoire de Vergers	20
Camp de ski	20
Clubs de Meyrin: le patinage	21

Le Tennis Club de Meyrin	22
Centre sportif de Maisonnex	22
CULTURE	24
Ici – ailleurs: bicentenaire	24
Film connaissance du monde	24
Festival <i>Conter sous les avions</i>	25
Petit Black Movie 2016	26
Tango Indigo	26
Voyage vers	27
ADMINISTRATION	28
VOX POPULI	31
Le Naïf	31
L'GIL ET LA NATURE	32
Les écureuils de Michel Conrad	32



9^e FESTIVAL SUISSE DE CIRQUE DE JEUNESSE

DU 7 AU 9 OCTOBRE, LA CAMPAGNE CHARNAUX VIBRERA AU RYTHME DU CIRQUE.

Meyrin devient, l'espace de trois jours, terre d'accueil des écoles suisses de cirque. Les habitants pourront ainsi découvrir les numéros de jeunes artistes âgés de 8 à 25 ans en provenance de tout le pays. L'idée a été lancée il y a neuf ans par l'association Une fois un cirque. Cette année, un partenariat avec le Théâtre Forum Meyrin permet d'héberger l'événement à la Campagne Charnaux. Un rendez-vous attendu également par le Salto de l'escargot, cirque meyrinois, qui se joindra à l'événement autour d'ateliers.

Nous avons rencontré Vanessa Pahud, directrice de l'école du cirque de Confignon et présidente de l'association Une fois un cirque, qui crée cet événement. Elle nous explique le cirque d'aujourd'hui, ses richesses et ses enjeux.

Pourquoi ce rendez-vous entre écoles ?

C'est un temps d'échange. L'essentiel, c'est la rencontre. Qu'elle ait lieu entre élèves ou entre directeurs d'écoles. Ces jeunes qui pratiquent le cirque et viennent au festival ont une passion. On découvre des manières différentes de monter des numéros, des langues variées. Le festival perdure, et laisse des souvenirs en commun.

Que représente le cirque pour vous ?

Le cirque est vaste, intéressant, riche en humanité. On y fait de belles rencontres, que ce soit dans le cadre du travail intensif autour des projets de création, ou dans celui des tournées. Le cirque est un langage universel, puisqu'on y travaille avec le corps. Des écoles le pratiquent partout dans le monde.

Qu'est-ce que le cirque apporte à vos jeunes élèves, dans leur apprentissage, leur évolution ?

Je pense qu'avant d'être une pratique, le cirque est pour eux un lieu d'épanouissement et de construction. On travaille beaucoup sur l'estime de soi, et la confiance qu'ils peuvent prendre en eux. Et il n'y a pas de compétition. Nous évoluons avec les enfants, à leur rythme. Les petits peuvent venir chez nous dès l'âge de deux ans et demi, accompagnés d'un parent. Nous enseignons ensuite aux enfants de 4 à 18 ans. Et nous avons ouvert des cours pour adultes.

Il y a donc aujourd'hui des adultes qui souhaitent se mettre au cirque ?

Oui. Ils cherchent une pratique autre que le fitness. Le mode de vie a changé aujourd'hui. De plus en plus de trentenaires n'ont pas encore d'enfants. Ils peuvent avoir des activités qui n'étaient pas possibles il y a 20 ou 30 ans. Certains ont gardé un rêve d'enfant de faire de la scène, d'autres ont vu le cirque lorsqu'ils étaient petits et cela leur est revenu en mémoire.

Quelle est l'évolution actuelle du monde du cirque ?

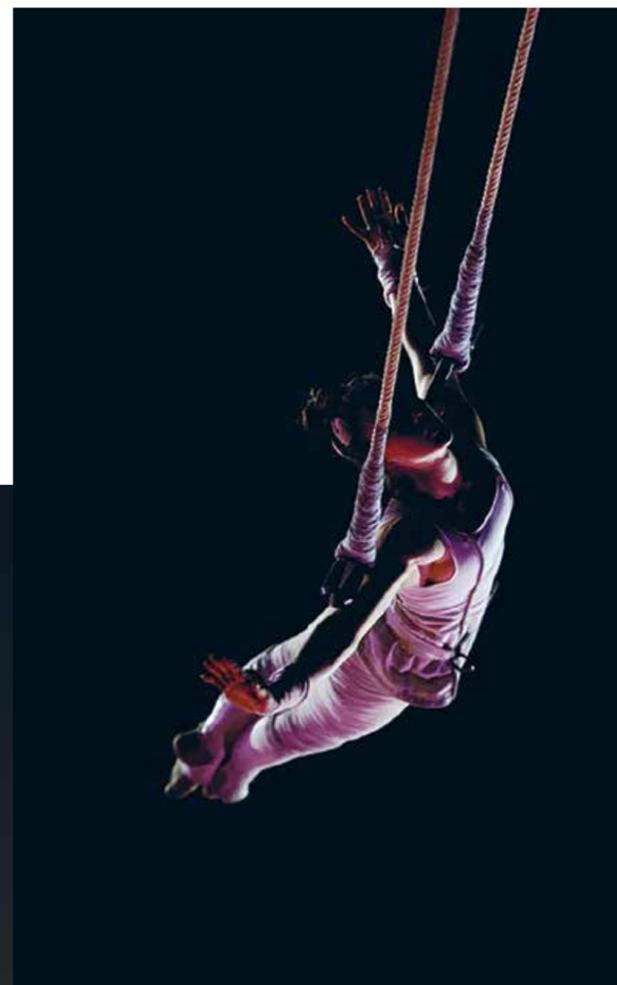
Le cirque, aujourd'hui, quitte sa forme traditionnelle. Il se fait plus novateur et ne se limite plus à l'exécution technique d'un mouvement. Aujourd'hui, on développe l'écriture, l'expression d'un propos, la vision artistique. On explore. Des traditions perdurent, et c'est heureux, car cela fait rêver beaucoup de gens. En parallèle, des artistes adaptent leurs écritures pour entrer dans des formats de théâtre, quittant les chapiteaux pour investir les salles de spectacle. En Suisse, cela vient très doucement.

Cette évolution lente, est-elle due à la force de cirques traditionnels comme Knie ?

Ils ont bien sûr une forte empreinte. C'est important, d'ailleurs. Ils n'empêchent pas les autres de vivre. Les choix artistiques sont simplement différents.

Le cirque intègre donc les théâtres et se fait plus créatif, avec un contenu plus profond ?

Absolument. On mène aujourd'hui un travail de recherche autour de l'être, une exploration intérieure de la personne. Le cirque s'est aussi approprié des outils du théâtre et de la danse, ce qui amène de nouvelles écritures. Le spectacle me permet d'exprimer des choses, tout en faisant voyager, rêver le public.



9^e FESTIVAL SUISSE DE CIRQUE DE JEUNESSE

Vendredi 7 au dimanche 9 octobre 2016

Campagne-Charnaux, Meyrin

Le festival présentera le travail de treize écoles de cirque venues des trois régions linguistiques de Suisse. Cent jeunes artistes occuperont la piste lors de trois spectacles différents : A, B, C. Le spectacle de gala montrera les meilleures prestations sélectionnées dans les trois spectacles et primées par un jury de professionnels.

Spectacles sous chapiteau

Vendredi 7 octobre

17h – spectacle B
20h30 – spectacle C

Samedi 8 octobre

11h – spectacle B
14h30 – spectacle A
20h30 – GALA (numéros primés)

Dimanche 9 octobre

11h – spectacle C
Durée : 1h30 / 3h pour le gala

Tarifs :

Plein CHF 25.- | Réduit CHF 20.-
| Mini CHF 15.-
Pass Forum CHF 15.- | Pass Éco CHF 15.-
| Pass Famille CHF 10.-

Organisation : Cie Un jour un cirque, en partenariat avec le Théâtre Forum Meyrin
L'accès à la Campagne-Charnaux en voiture n'est pas possible. Les TPG sont vivement conseillés.

Conférence sur les arts du cirque en Suisse

Vendredi 7 octobre à 14h

Théâtre Forum Meyrin
En présence de Stefan Hort, président de ProCirque, Sarah Simili, présidente de la Fédération suisse des écoles de cirque et Roman Muller, directeur de cirque

Il y a donc toutes ces dimensions : l'acte créatif, le fait de transmettre, de donner de la confiance en soi, de monter des spectacles ?

Oui. Avec l'école, on accompagne des enfants parfois sur dix ans. On les voit grandir, se construire, avancer. C'est beau. Dans nos sociétés, nous coupons les contacts entre la tête et le corps. Au cirque, on les reconnecte.

Les adolescents ont des variations qu'il faut suivre. Il est essentiel qu'ils aient un espace d'expression, quel qu'il soit. J'essaie d'offrir un cadre qui les mette en confiance et qui soit sain. J'essaie aussi de leur amener un maximum d'outils, afin qu'ils puissent créer par eux-mêmes. Vous savez, on ne voit pas la scène de la même manière à 15 ans ou à 30 ans. Au début, on a beaucoup de mal à mettre de la distance entre ce que nous sommes et ce que nous pouvons être sur scène. Avec le temps, on prend cette distance.

Nous avons évoqué les adolescents et leurs doutes. Le travail avec les enfants est-il différent ?

Entre 8 et 12 ans, les enfants ont envie d'apprendre. Ils sont motivés, présents, à l'écoute. Ils commencent à se développer, à faire des progrès, à avancer. Le but, c'est de les accompagner à leur rythme, qu'ils trouvent du plaisir. On a de l'exigence parfois, car cela les construit. Mais l'écoute et l'interaction sont essentielles.

Dans votre travail avec enfants ou adolescents, y a-t-il des moments où vous vous dites tiens, celui-là part vers son univers, il s'envole ?

Oui, et c'est parfois difficile. On se dit qu'il est possible pour eux d'aller dans cette voie, mais il y a peu de reconnaissance des arts du cirque en Suisse. Il n'y a pas d'école diplômante. Pour les parents, c'est délicat. La vie d'artiste n'est pas stable. Elle demande beaucoup d'autonomie. Il faut être prêt à vivre parfois pauvrement, parfois bien. Il faut aussi être proactif pour trouver du travail. Les écoles professionnelles proposent des cadres exceptionnels. Pendant trois ans, on y pratique sept heures de cirque par jour. Il faut ensuite réaménager son temps pour maintenir son niveau. Il faut enfin désirer cette manière de vivre.

A vous entendre, on a l'impression qu'être artiste de cirque aujourd'hui, c'est être polyvalent, avoir la capacité de créer, d'interpréter et d'enseigner ?

C'est vrai. Cependant, si l'on choisit d'enseigner, il faut avoir une réelle vocation. Car l'artiste de cirque développe un langage, des mouvements qui lui sont personnels. Il doit être prêt à les transmettre, à être généreux. Pour moi, la création nourrit le cadre d'enseignement. Être dans la recherche, c'est être à l'écoute, comprendre comment le cirque évolue, et le transmettre.

Aujourd'hui, j'ai freiné sur les voyages, j'essaie de travailler en Suisse. Il est important que notre génération construise ici, pour ce pays. On ouvre la voie pour les suivants. On montre qu'il est possible d'avoir un métier artistique en Suisse, même si on doit batailler encore pour qu'il soit reconnu. Car le cirque est un art, et les écritures circassiennes commencent véritablement à avoir de la profondeur.

Julien Rapp



photos © une fois un cirque

L'histoire du cirque, du XVIII^e à nos jours

François Beuret revient pour nous sur la naissance du cirque moderne et son évolution jusqu'à aujourd'hui.



J.J. 2679 - Genève - Place du Cirque



Le cirque moderne, qui se distingue des jeux du cirque de l'Antiquité, a été créé par l'officier de cavalerie anglais Philip Astley en 1768. Astley quitte l'armée pour fonder un spectacle équestre dans lequel viennent s'insérer des démonstrations acrobatiques et comiques qui gagneront en importance au fil du temps. Le spectacle se déroule sur une piste circulaire, forme la plus adaptée aux évolutions des chevaux. Les équidés sont donc à la base du cirque.

Réunir toutes les classes sociales

En 1773, Philip Astley se produit en France, pays qui va connaître un véritable engouement pour cette nouvelle forme de divertissement. Le XIX^e siècle et le début du XX^e siècle constituent l'âge d'or du cirque. Paris en devient la capitale mondiale. Le cirque réunit toutes les classes sociales, de l'aristocratie, qui se reconnaît dans la noblesse du cheval et de l'art équestre, aux classes populaires.

Un cirque stable à Plainpalais

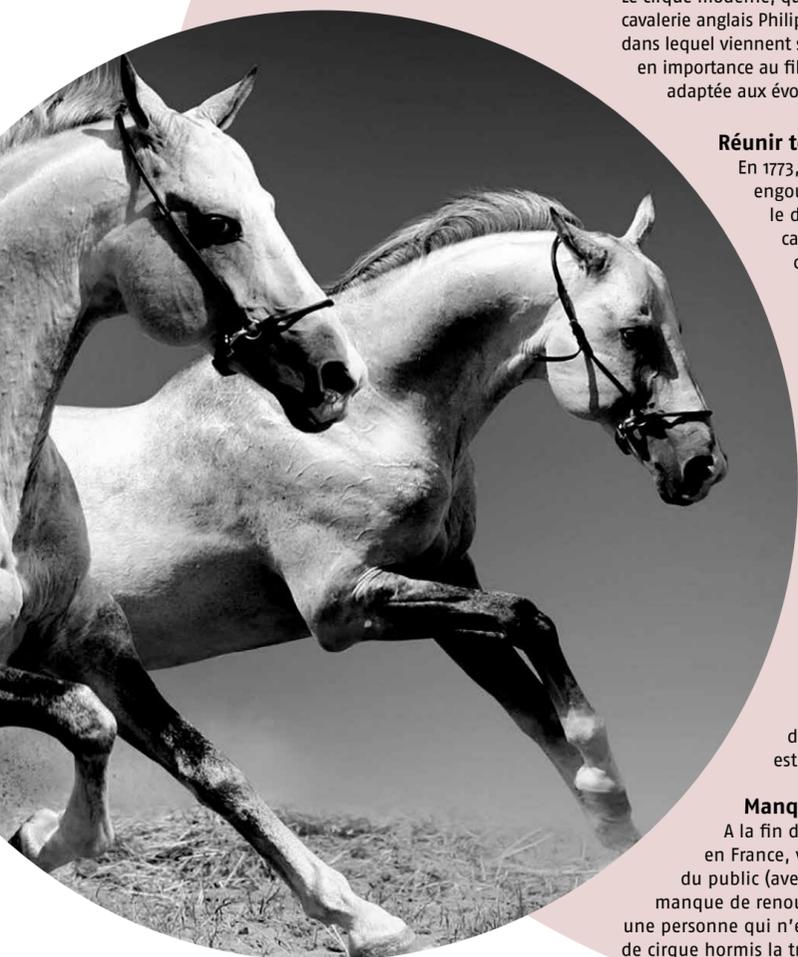
Le public genevois est lui aussi friand de cirque et fait bon accueil aux troupes, essentiellement étrangères (surtout françaises) – le cirque Knie n'existe pas encore – qui se produisent à Genève, au point qu'un grand nom du cirque français, Théodore Rancy, choisit en 1865 de construire et d'exploiter à Plainpalais un cirque stable, à l'image du Cirque d'Hiver de Paris. Durant tout l'hiver, des spectacles de cirque, avec un programme régulièrement renouvelé, se déroulent ainsi au Cirque Rancy. Le bâtiment, transformé en cinéma en 1907, a été démolé en 1955. A deux reprises, en 1875 et en 1902, la plaine de Plainpalais accueille le cirque américain Barnum.

Crise et renouveau

Si le cirque ne rencontre plus le même engouement après les années 1910 (développement du cinéma et d'autres divertissements), il reste apprécié, d'autant plus qu'il est souvent accompagné d'une importante ménagerie d'animaux exotiques, apport des colonies depuis la fin du XIX^e. En Suisse, le Cirque national suisse des Frères Knie est créé en 1919 et acquiert rapidement une bonne renommée.

Manque de formation

A la fin des années 1960 et au début des années 1970, le cirque, principalement en France, va connaître une crise importante. Il ne correspond plus aux attentes du public (avec Mai 68, la société change), il souffre du poids de la tradition et d'un manque de renouvellement. En cause notamment, le fait qu'il ne soit pas possible pour une personne qui n'est pas née au cirque de devenir artiste: il n'existe aucune formation de cirque hormis la transmission familiale.



Souffle nouveau

La situation change avec l'ouverture en 1974 de deux écoles de cirque, celle d'Alexis Grüss, associé à la comédienne Silvia Montfort, et celle d'Annie Fratellini. Les artistes qui en sortent vont apporter un nouveau souffle au cirque et des idées novatrices. Parallèlement, poussés par les changements de société, d'autres artistes provenant des arts de la rue ou du théâtre vont plus loin et osent casser les conventions du cirque traditionnel. Ils donnent naissance, entre les années 1970 et 1980, au cirque contemporain, également appelé cirque moderne.

Cirque du Soleil

En France, les cirques Plume (1984), Archaos (1986) ou encore Baroque (1986) sont des précurseurs. Au Canada, le Cirque du Soleil (1984) renouvelle la mise en scène, la musique et les costumes. Il influencera certains cirques traditionnels qui en intégreront des éléments.

Créer un scénario

Dans le cirque contemporain, la plupart du temps sans animaux, le spectacle forme un tout, construit à partir d'un scénario, alors que le cirque traditionnel propose une succession de numéros sans liens entre eux. Certains spectacles de cirque contemporain se limitent même à une discipline, la jonglerie par exemple. Danse, théâtre, mime y sont intégrés, de même souvent qu'une recherche sur le sens et le mouvement. La majorité des spectacles ont quitté le chapiteau et la piste pour le théâtre et la scène.



photos © archives de Meyrin

La Suisse et Knie

Dans l'espace germanique et en Suisse, où le public reste très attaché au cirque traditionnel qui n'a pas vraiment connu de crise, l'intérêt pour le cirque contemporain a mis du temps à se manifester. En ce qui concerne la Suisse, la présence du cirque Knie, l'un des meilleurs au niveau mondial, ce qui oblige les autres cirques du pays à tenir un certain niveau, a sans doute joué un rôle. Aujourd'hui encore, l'intérêt pour le cirque contemporain est plus marqué en Suisse romande qu'en Suisse alémanique.

Les écoles

Dans les années 1990, le cirque suisse Monti a fait figure de précurseur, en passant peu à peu du cirque traditionnel au cirque moderne. Il est rejoint en 2002 par le cirque Starlight. Aujourd'hui, le cirque contemporain en Suisse est en plein essor. Quant aux écoles de cirque, la plupart ont vu le jour à la fin des années 1990. Celle de Confignon, «Une fois un cirque...», a été l'une des premières de Suisse romande.

A Meyrin

Dans les années 1980 et 1990, Meyrin a été durant quelques années le siège d'un petit cirque traditionnel familial, le cirque Ringland. Dirigé par la famille d'origine française Prin, il sillonnait les routes de Suisse romande avec son chapiteau à deux mâts, son chameau, ses poneys et ses artistes. Aujourd'hui, outre les spectacles de cirque contemporain au programme du Théâtre Forum Meyrin, le cirque est présent sous la forme du Salto de l'Escargot.

François Beuret, archiviste communal



© Laurent Barlier



© Jacques Clouseau

FAMILY BRUNCH TOUS LES DIMANCHES AU CROWNE PLAZA GENEVA

Tous les dimanches dès 11h55 venez bruncher en famille!
Buffet froid, chaud et de douceurs à volonté
Jeux et animations pour les enfants
CHF 57.- par personne, 50% de 6 à 14 ans et gratuit de 0 à 5 ans
Parking offert

Réervations au 022 710 30 52

Crowne Plaza Geneva, 75-77 Avenue Louis-Casaï, 1216 Cointrin, www.lebrunch.ch



Pour tous les moins de 26 ans.
Plus d'émotions. Plus d'avantages.

Tenue de compte, cartes et e-banking gratuits. Football, concerts et cartes journalières de ski avec jusqu'à 50% de rabais! Ouvrez maintenant un compte jeunesse et profitez des avantages.

À l'ouverture de l'offre Young Member Plus, nous vous offrons également un sac Raiffeisen, jusqu'à épuisement du stock.

raiffeisen.ch/youngmemberplus

Banque Raiffeisen de Meyrin
Chemin Antoine-Verchère 3, 1217 Meyrin
Meyrin Centre, Avenue de Feuillasse 24
Tél. 022 782 06 90
meyrin@raiffeisen.ch
www.raiffeisen.ch/meyrin



RAIFFEISEN

Ouvrons la voie



NUIT EUROPÉENNE DES CHERCHEURS

Le CERN accueille les Meyrinois le 30 septembre de 18h à 23h.

Pour la 7ème année consécutive, le CERN participe à La Nuit européenne des chercheurs. Cet événement à l'initiative de la Commission européenne ouvre au grand public des centaines de lieux de science à travers l'Europe. Le CERN propose les activités suivantes au public local :

- Au premier étage du Globe de l'Innovation (entrée devant le Globe), projections de documentaires scientifiques primés et de court-métrages en version originale, sous-titrés en français
- Visites guidées du Centre de visite ATLAS – en français et en anglais (départ toutes les 20 minutes depuis l'entrée de l'exposition Univers de particules)
- Ouverture nocturne exceptionnelle de l'exposition Univers de particules (entrée derrière le Globe). Un guide sera à votre disposition pour répondre à vos questions en français et en anglais

Des food trucks seront présents pour les petites et grandes faims.

Ceux qui le souhaitent pourront également suivre depuis chez eux, sur internet, des visites virtuelles de sites et expériences du CERN : le LHCb, ALICE, le CMS, le Centre de Données et le Centre de Contrôle.

Informations : <http://cern.ch/go/nec>



photos © CERN



© Laurent Barlier

FÊTE DES VERGERS

Rendez-vous le
1^{er} octobre 2016
dans l'écoquartier
des Vergers.

La manifestation aura plusieurs temps forts.
Dès 10 heures, un café citoyen s'y tiendra autour des démarches actuelles pour se réapproprier l'économie, en présence de Christian Ansperger, spécialiste de la transition écologique, de représentants de la monnaie léman, et du supermarché participatif qui naîtra aux Vergers.

Dès 12 heures, Nathalie Leuenberger, maire de Meyrin, prononcera un discours, suivi d'interventions de la Musique municipale de Meyrin.

Dès 12h30, les voisins et futurs voisins de l'écoquartier inviteront les Meyrinois qui le souhaitent à une tablée conviviale.

Dès 13h, une balade de chantier, baptisée « Opération habitus », sera proposée par le collectif Dakota et la compagnie Trois points de suspension. Pour y participer, s'inscrire sur fetevergers2016@gmail.com. Il faut être âgé de 10 ans minimum et porter des chaussures de marche. Un groupe de 25 personnes partira toutes les demi-heures, de 13h à 15h30.

Entre 15h et 16h, une démarche participative permettra de découvrir les faits marquants et étapes à venir du quartier.

Des jeux et un atelier mosaïque participatif seront également proposés au long de l'après-midi. Enfin, l'occasion sera belle de découvrir le projet de supermarché participatif cité plus haut. Des producteurs seront présents pour le lancement, dans un premier temps, d'un marché paysan.

www.lesvergers-meyrin.ch

Informations :
Service développement social et emploi
022 989 16 40



Nous avons suivi une patrouille de la police municipale à Meyrin.

Quatre agents sillonnent la ville, deux par deux. Au menu, inspection des préaux d'école, détection de matériel endommagé, intervention si besoin, mais surtout discussion. Les Meyrinois se retrouvent parfois jusque tard dans la nuit, pour fêter ou simplement se rencontrer. Comme sur la place des Cinq-continents ce soir-là. De petits groupes de jeunes adultes s'y sont formés. Ils ont pour la plupart entre 18 et 30 ans. Ils discutent et montent parfois le ton d'un simple rire, ou suite à une altercation. Avec ou sans alcool, les voix prennent par moments de l'ampleur. Lorsque l'heure se fait tardive, les policiers s'approchent des groupes pour engager un échange.

Comme des chuchoteurs

L'amorce de la discussion est importante. Les policiers lancent une boutade, et créent ainsi une relation positive. Ils expliquent ensuite la raison de leur présence, ici le bruit. Dans leurs échanges, ils rappellent que l'endroit résonne et qu'on entend les voix et les rires dans les immeubles adjacents, avant d'émettre une série de recommandations. « Nous intervenons comme des chuchoteurs », explique Rosario Chieffo, chef de poste.

L'autorité

« Tout est dans la manière d'aborder les gens », ajoute-t-il. « La Commune, le Conseil d'Etat nous ont bien sûr investi d'autorité. S'il le faut, on l'utilise. Elle nous aide, mais elle n'est pas toute puissante. Ce n'est pas parce que tu portes un uniforme que je vais t'obéir. Si tu me parle mal, je ne vais pas t'écouter. »

Expliquer

« Il est important que le citoyen s'exprime à travers nous. Il faut discuter ouvertement, expliquer. Vous ne vous en rendez sans doute pas compte, aussi nous vous informons des problèmes que vous créez, malgré vous peut-être. Après, si un problème persiste malgré nos avertissements, nous pouvons décider d'une contravention. »

Rendre service

« A Meyrin, les jeunes nous écoutent. Ils se rendent compte que le travail qu'on fait rend service à l'autre, et que nous pourrions peut-être les aider dans le futur. Ils ont tous un parent qui doit travailler le lendemain, une soeur, un frère, ou peut-être même des enfants qui dorment déjà. »

A pied ou à vélo

Les patrouilles se font essentiellement à pied ou à vélo, afin que les policiers soient visibles au maximum. « Nous avons cependant un parc de deux voitures. L'une est électrique, l'autre hybride. Elles nous servent en cas d'intervention, pour ramener chez lui quelqu'un qui en a besoin, par exemple. Elles ont aussi un défibrillateur, et des panneaux de signalisation en cas d'accident. »



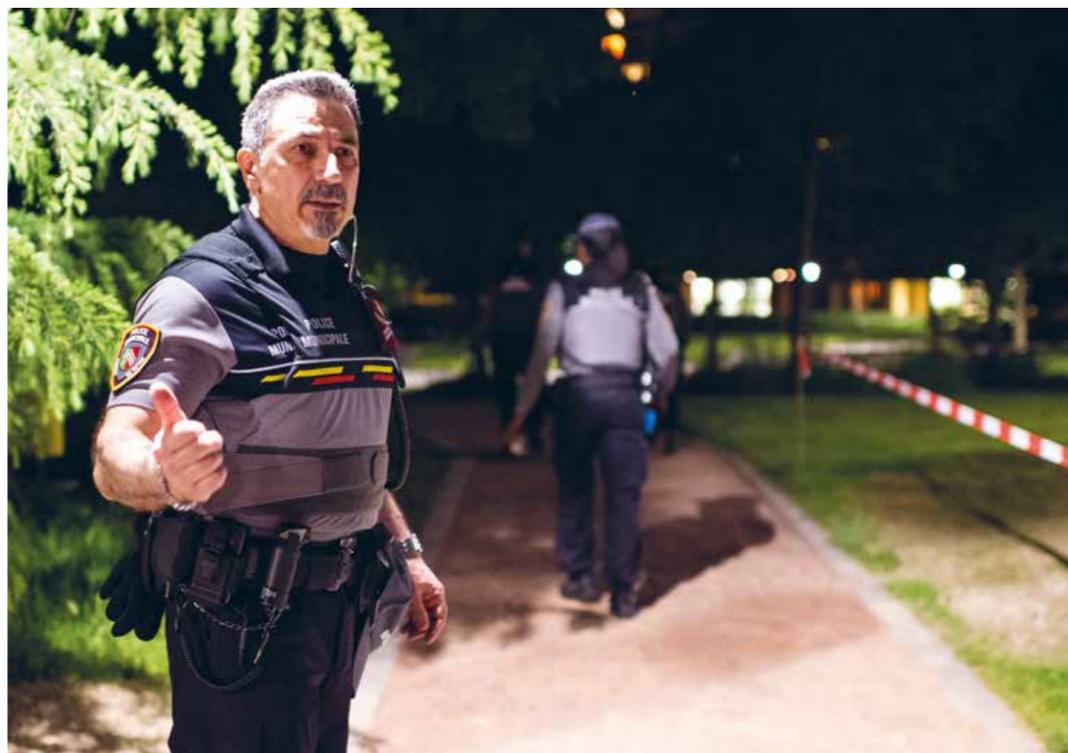
L'homme et l'uniforme

Comment se trouve le ton juste, dans ces interventions? « Il y a l'homme, et il y a le policier. Et il faut que le policier sache être un homme en uniforme. Avec les jeunes comme avec tout le monde. Un père avec ses enfants est parfois angélique, parfois sévère. C'est pourtant toujours le même papa. »

Julien Rapp



photos © Laurent Barlier



KERMESSE ŒCUMÉNIQUE 2016

Rendez-vous samedi 5 et dimanche 6 novembre 2016 à Forum Meyrin.

La kermesse œcuménique est une manifestation de partage et d'amitié organisée pour récolter les fonds nécessaires chaque année à gérer, animer et entretenir le Centre paroissial œcuménique qui a fêté ses 40 ans d'existence. Cette manifestation permet à chacun de se retrouver dans une ambiance conviviale propice aux rencontres, échanges amicaux, nouvelles connaissances et liens avec les anciens.

Stands et animations

De nombreux stands attendent votre visite. Notre fameux quartier des puces toujours bien achalandé, notre boutique cadeaux, le stand des fleurs, celui des confitures et bien d'autres encore. Du rock et des rythmes d'ailleurs, la Musique municipale de Meyrin, le cirque de l'Ecole Rudolph Steiner seront des moments forts de notre animation. Les Meyrinois sont aussi invités, samedi soir, à danser aux sons d'un excellent orchestre dont les mélodies réuniront toutes les générations.

Repas

Il y aura également à manger pour tous les goûts, avec cuisine de chez nous et d'ailleurs, huîtres, assiettes valaisannes, saumon, bar à champagne et pâtisseries, sans oublier les fameuses meringues à la crème de la Gruyère. Et pour terminer, le dimanche soir, les Meyrinois pourront déguster dès 18 heures nos délicieuses raclettes.



© Jacques Clouseau

Pâtisseries

Le moment venu, nous aurons besoin de délicieux canapés, gâteaux, tourtes, biscuits et tartes... dont les Meyrinois ont le secret. N'hésitez pas à vous mettre aux fourneaux!

Bénévoles

Samedi matin et dimanche soir, toute aide sera la bienvenue pour monter et démonter les stands. Nous cherchons aussi des bénévoles pour le service de table dimanche à midi.

Prendre contact, le matin, avec nos secrétariats au 022 782 01 42 ou 022 782 00 28

Michel Duding

Présentation de la recherche-action sur l'intégration à Meyrin

Les Meyrinois sont invités le 10 novembre à Forum Meyrin.

La présentation publique de l'état des lieux de l'intégration à Meyrin aura lieu jeudi 10 novembre à 11h, à Forum Meyrin, au foyer du Levant. Tous les habitants de Meyrin sont bienvenus.

Service de développement social et emploi

Parents - Enfants: dialogue pas toujours facile! Tu me parles, est-ce que je te comprends?

Paroles de Parents est un rendez-vous d'écoute et d'échange pour parents. Il offre à tous les Meyrinois la possibilité d'être écoutés, informés, orientés et d'échanger leurs expériences en tant que parents, dans le but de les aider à construire une belle relation avec leurs enfants.

Infos:

Date: mardi 18 octobre 2016 20h-21h30
Lieu: CEFAM (Prom. des Champs-Frêches 15, Meyrin)
Organisation: CEFAM, Maison Vaudagne, APE Meyrin, Pluriels
Contact: 022 719 0800, mardi au vendredi 14h-17h45
www.maisonvaudagne.ch - cl.vaudagne@fase.ch

DES RENCONTRES ET DES LIVRES

Un club de lecture se réunit à la bibliothèque. Prochaine rencontre samedi 15 octobre à 10h.

Les lecteurs arrivent petit à petit. Autour d'une tasse de thé fumant, on se retrouve ou on fait connaissance. Après une brève introduction tombe la première question : qui commence ? Une lectrice se précipite :

« Moi ! Comme ça, ce sera fait... ».

C'est sa première fois, elle est tendue. Au fur et à mesure qu'elle parle de son livre, son visage s'éclaire, sa parole devient plus fluide. Lui succèdent ensuite d'autres présentations. Des remarques émergent, on partage des anecdotes. La discussion s'engage. Après une petite pause avec biscuits et café, on reprend les échanges...

A l'aveugle

Quand tout le monde a parlé de son livre, commence la présentation « à l'aveugle » : des ouvrages sont présentés par une bibliothécaire, sans qu'elle en dévoile la couverture, le titre ou l'auteur. L'imaginaire a toute sa place, sans influence de l'aspect visuel du document. Quand le résumé éveille l'intérêt de quelqu'un, le livre surgit de la malle. Surprise ! Il s'agissait d'une bande dessinée, ou d'un roman... ou d'un essai. Les exclamations fusent : Ah, celui-là, je voudrais bien le lire ! Moi aussi !

Alors je le prendrai après vous ! Des piles s'accumulent sur les tables, les yeux brillent. On se quitte des livres plein les bras, mais on se donne rendez-vous le mois prochain pour parler de ses nouvelles découvertes.

« Bouquinerie et autres gourmandises » est le nom du club de lecture de la bibliothèque municipale de Meyrin. Prochain rendez-vous : samedi 15 octobre de 10h à 12h.

Josette Pezouvanis



photos © Laurent Barlier

ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES DE MEYRIN

Etre bénévole ? Pourquoi pas ? Les personnes ayant du temps libre, si elles sont intéressées par une activité en qualité de bénévoles, peuvent rejoindre l'association.

Pour compléter l'équipe, l'association recherche des chauffeurs pour conduire des personnes âgées ou en difficulté de déplacement chez le médecin, à l'hôpital ou à d'autres rendez-vous. Elle cherche également des visiteurs/visiteuses à domicile pour promenades, lecture, conversations et loisirs. Les Meyrinois disposés à accorder quelques heures en fonction de leur disponibilité sont les bienvenus.

Infos :

Association des Bénévoles de Meyrin
Rue des Vernes 14,
1217 Meyrin
benevoles.meyrin@bluewin.ch
022 420 30 51 ou
022 782 05 58
Lundi et jeudi 9h30-11h

MÉRITE DE LA COMMUNE DE MEYRIN

Le Conseil administratif souhaite récompenser des citoyen-ne-s qui se sont distingué-e-s dans les domaines humanitaire, sportif, artistique, ou autres.

Il leur remettra, pour ce faire, une médaille frappée aux armes de la commune de Meyrin, appelée mérite.

Peuvent bénéficier de l'attribution de ce mérite :

- Les personnes ayant rendu de grands services dans le domaine humanitaire.
- Les artistes s'étant particulièrement distingués dans l'exercice de leur art.
- Les sportifs ayant accompli une performance.
- L'équipe d'un club s'étant particulièrement distinguée.
- Le club ayant obtenu des résultats d'ensemble méritoires.
- Le dirigeant d'une société ayant fait preuve d'un dévouement particulier.
- La personne physique, la personne morale ou le groupement s'étant particulièrement distingué pour son engagement dans la vie économique et/ou associative en relation avec la vie publique meyrinoise.

Pour être éligible au « Mérite de la commune de Meyrin », les bénéficiaires doivent remplir au moins l'une des conditions suivantes :

- Habiter le territoire de la commune de Meyrin.
- Faire partie d'un club, d'une société associative, d'une entreprise commerciale, ou d'une institution établie à Meyrin.
- Etre originaire de la commune de Meyrin.

La formule ad hoc de candidature est à retirer à la mairie, service des sports, rue des Boudines 2, Meyrin. Celle-ci devra être retournée d'ici au 11 novembre 2016. Le règlement d'application peut être consulté sur le site internet www.meyrin.ch/sports (cliquer sur le lien « Sport associatif »).

Jean-Marc Devaud, conseiller administratif

BERTRAND PICCARD

« COMMENT REALISER L'IMPOSSIBLE »



© Solar impulse

Le 10 octobre, l'explorateur viendra évoquer l'aventure de Solar Impulse

Bertrand Piccard est l'initiateur et le visionnaire à l'origine de Solar Impulse, le premier avion zéro-carburant à l'autonomie perpétuelle. Depuis trois générations, les Piccard relèvent des défis qualifiés d'impossibles. Témoin le tour du monde en ballon sans escale de Bertrand Piccard avec Brian Jones en 1999. Si les abysses de la stratosphère attirèrent son père et son grand-père, Bertrand, lui, est fasciné par les grands défis de notre époque. Avec le premier tour du monde en avion solaire, son ambition est de promouvoir l'esprit pionnier en faveur des énergies renouvelables et des technologies propres.

Dédicace

Sa double identité de médecin et d'explorateur fait de lui une voix écoutée au sein des plus grandes institutions qui le considèrent aujourd'hui comme un leader d'opinion influent sur les thèmes du progrès et de la durabilité. A l'issue de la conférence, Bertrand Piccard dédicacera son livre « Changer d'altitude ».

Infos : Lundi 10 octobre à 19h

Forum Meyrin

Entrée CHF 20.- / AHVM, AVS, AI, étudiants, Chômeurs : CHF 15.-

Enfants jusqu'à 14 ans : CHF 10.-

secretariat@ahvm.ch

Excursion à la Maison tropicale de Frutigen



photos © Tropenhaus



Samedi 15 octobre 2016, l'AHVM emmène les Meyrinois dans le canton de Berne pour découvrir la Maison tropicale de Frutigen et la Fondation Abegg.

Construite au cœur des montagnes, la Maison tropicale de Frutigen associe de manière intéressante la culture de plantes exotiques et l'aquaculture, pratiquées selon des critères de développement durable. La Fondation Abegg à Riggisberg collectionne, étudie et restaure les chefs-d'œuvre de l'art textile datant du IVe siècle av. J.-C. jusqu'aux années 1800.

AHVM

Réservations : Secrétariat de l'AHVM
022 782 32 00 ou secretariat@ahvm.ch

Prix par personne : Membre AHVM CHF 95.-.
Autres : CHF 105.-



MAISON CITOYENNE

282 route de Meyrin
022 782 55 43

La Maison citoyenne est un espace convivial ouvert à tous les habitants. Lieu d'accueil, d'information et de conseils, elle permet aux citoyens de rencontrer d'autres habitants, d'obtenir des informations sur les sujets qui les préoccupent ou tout simplement de passer boire un café. Quelques activités ponctuelles sont également au programme (cf. ci-dessous).

En outre, la Maison citoyenne est le lieu privilégié pour toute personne qui souhaiterait proposer et co-construire un projet meyrinois qui lui tient à cœur. Enfin, à l'étage, un espace informatique ouvert à tous est aménagé pour faciliter l'accès des habitants aux démarches informatiques.

ouvert: du mardi au vendredi
10h-12h et 14h-17h

LES RDV DU MOIS

Trucs et astuces pour l'emploi
Comment trouver un emploi à durée limitée ou à un faible pourcentage. Échanges entre participants et présentation par des professionnels de la recherche d'emploi. Sur inscription.
Jeudi 13 octobre 10h-12h

Paroles de quartier

Un espace d'écoute, de parole et de lien; des moments de partage entre habitants, un espace pour parler de soi et de son quartier.
Mardi 18 octobre 10h-12h

Accueil informatique

Cinq ordinateurs et une imprimante sont à disposition durant les heures d'ouverture pour toutes vos démarches informatiques.

Bourse aux vêtements de Meyrin

Un lieu idéal pour acheter des vêtements et des chaussures à des prix raisonnables pour enfants dès 1 an et adultes.

Horaires en octobre:

Jeudi 6 octobre
14h30-18h30:
vente, enregistrement et remboursement

Jeudi 13 et 20 octobre
14h30-17h:
vente, enregistrement et remboursement

Samedi 22 octobre
9h30-11h30:
vente uniquement

Infos

53, av. de Vaudagne
à Meyrin
Tram 14 ou Bus 0:
arrêt « Gravière »
ou Bus 57:
arrêt « Champs-Frêchets »

Contact

secrétariat AHVM
022 782 32 00
www.ahvm.ch

À NOS AÎNÉ-E-S

le service des aînés de la Commune organise

LE CLUB DE MIDI

Réservé aux personnes du 3^e âge

INSCRIPTIONS

Ouvertes à toutes personnes en âges AVS habitant la commune.

A la réception de la mairie,
rue des Boudines 2, au rez-de-chaussée,
8h-12h et 13h30-17h.

Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.

REPAS DES MERCREDIS

2 ET 9 NOVEMBRE 2016

- Terrine de sanglier et carottes rouges
- Escalope de chevreuil aux bolets
- Spaetzli poêlés
- Garniture chasse
- Gâteau aux marrons
- 2 1/2 dl. de vin ou une eau minérale et un café

CHF 13.-
tout compris

NAVETTES POUR LE CIMETIÈRE DE FEUILLASSE

Afin de permettre aux personnes au bénéfice de l'AVS-AI de se rendre sur les tombes de leurs proches, nous avons le plaisir de vous informer qu'un bus est mis à disposition des habitants de Meyrin tous les vendredis.

Départs du bus:

9h Coop de Meyrin-Village
9h30 mairie

Retour:

10h30 portail du cimetière de Feuillasse.

Attention! Les personnes intéressées doivent **obligatoirement** s'inscrire auprès de la réception de la mairie au 022 782 82 82.

AVIS AUX DANSEURS

Le service des aînés de la Commune organise:

THÉS DANSANTS saison 2016

Dim. 23 octobre 2016

Music Box

à **Forum Meyrin**

Place des Cinq-Continents 1

Programme: 14h-19h

Thé dansant avec orchestre.

Entrée: CHF 7.-

Consommations:

CHF 2.- sans alcool

CHF 3.- avec alcool

PERMANENCE SOCIALE AÎNÉS

Vous êtes au bénéfice de l'AVS, la permanence sociale «aînés» peut répondre à vos demandes dans les domaines suivants:

- appui administratif
- gestion et/ou aide financière
- démarches auprès des assurances sociales ou privées
- assistance lors de recours éventuels auprès des instances administratives ou juridiques
- soutien psycho-social

Horaires de la permanence:

sans rendez-vous, le mardi de 13h30 à 16h30 à la mairie.

CLUB PHILATÉLIQUE DE MEYRIN



© Club philatélique

Le club reprend les anciens documents.

Ne jetez pas vos anciens documents! Lors de votre déménagement ou d'un héritage, ne jetez pas tout, comme cela se fait fréquemment. Il n'est plus vraiment dans nos habitudes de conserver les masses de papier depuis que nous sommes passés dans l'ère du tout numérique. Au moment du tri, nous invitons les Meyrinois à ne rien jeter de leurs cartes postales (anciennes ou modernes), timbres, enveloppes, papiers à entête, photos, vieux documents, etc. Le Club philatélique de Meyrin est prêt à vous les reprendre. Un petit conseil, ne découpez pas les timbres des enveloppes ou des cartes postales. Un timbre sur son support est toujours plus agréable à collectionner. Contactez-nous, nous nous déplacerons volontiers pour vous conseiller.

Club philatélique de Meyrin

Club philatélique de Meyrin
info@philameyrin.ch
www.philameyrin.ch
079 422 77 89 – 076 395 97 06

50^e VENTE-ACHAT D'AUTOMNE DE L'AHVM

Elle aura lieu le samedi 8 octobre de 9h30 à 12h, à la salle Antoine-Verchère.

En 1967, une poignée de Meyrinois, membres de l'Association des habitants de la ville de Meyrin (AHVM), décida de créer la première Vente-Achat de Meyrin – et très certainement de Genève. Bien avant l'heure du recyclage, ces personnes ont cru dans le troc d'articles de seconde main. Organisée au Centre de rencontres, dans la partie supérieure du centre commercial utilisée par les sociétés meyrinoises, la manifestation prit un départ fulgurant, avec des milliers d'articles rapidement vendus.

En 1974, la Vente-Achat déménagea à la salle Antoine-Verchère, à Meyrin-Village, pour ne plus la quitter.

Cette année, ce troc d'objets et de vêtements de sports d'hiver, d'articles de puériculture, ainsi que de jeux et d'objets divers se déroulera le samedi matin 8 octobre à la salle Antoine-Verchère à Meyrin-Village. L'enregistrement des articles nettoyés et en bon état aura lieu le vendredi 7 octobre de 15h à 20h. La taxe d'inscription « Spéciale 50e » sera de CHF 0.20 (au lieu de 0.50)! Le matériel invendu doit être récupéré samedi 8 octobre entre 13h30 et 14h30.

AHVM

Renseignements:

Secrétariat AHVM, 022 782 32 00
Règlement de vente et détails sur
www.ahvm.ch



POINTS FORTS DU MOIS

Deux événements d'ampleur ont marqué le mois de septembre. La Fête des Si Belles proposait durant une journée aux Meyrinois de découvrir des fanfares du monde, dans le cadre du Bicentenaire. L'inauguration et fête du nouveau Jardin botanique alpin de Meyrin a, quant à elle, permis aux Meyrinois de découvrir le nouveau visage de ce lieu. Notre photographe s'y est baladé. Voici quelques clichés de ces deux journées.



photos © Laurent Barlier



CONCOURS CANTONAL NATURE EN VILLE

Meyrin distingué pour un projet pédagogique.

L'édition 2015 de ce concours cantonal, dont les projets primés ont été réalisés en 2016, a fait l'objet d'une restitution le 2 juin dernier à l'école de Cointrin, en présence de Luc Barthassat, conseiller d'Etat en charge du Département de l'environnement, des transports et de l'agriculture (DETA), et de Nathalie Leuenberger, maire de Meyrin.

Classement

Les projets lauréats ont été portés par trois entités, selon le classement suivant :

- 1^{er} prix : projet de forêt-jardin pour la cueillette de plantes sauvages (Association La Libellule) ;
- 2^e prix : réalisation d'aménagements favorisant le développement d'espèces animales et végétales aux abords des écoles (ville de Meyrin) ;
- 3^e prix : création d'un jardin participatif à la rue des Gares (Fil Rouge architecture et les habitants de l'îlot 13).

Observer le développement d'espèces

La ville de Meyrin a bénéficié d'un soutien financier de CHF 10'000.- accordé généreusement par la Fondation Terrévent et la Fondation du parc Roger et Françoise Varenne.



« Face à la responsabilité des autorités communales à l'égard des générations futures, la préservation de la diversité biologique constitue clairement l'une des priorités du Conseil administratif. Dans le cadre de ce projet transversal, le lien fort instauré entre la nature en ville et la pédagogie a permis de sensibiliser plus de 1'200 enfants dans les écoles meyrinoises », a déclaré Nathalie Leuenberger lors de la partie officielle. La force du projet meyrinois est mise en évidence par le renforcement de la présence de la nature en ville aux abords des écoles, au profit du développement des espèces végétales ou animales locales, qui peuvent ainsi être observées par les élèves et leurs parents.

Suivi scolaire

Enfin, ces réalisations feront l'objet d'un suivi au cours de l'année scolaire, en lien avec des thématiques environnementales traitées dans le cadre de l'enseignement des sciences du vivant, dans une perspective de durabilité.

Olivier Chatelain



photos © Laurent Barlier

PHARMACIE DE MEYRIN
 M. A. Gallopin
 Tél. 022 782 75 55
 Fax. 022 785 13 86
 pharmaciemeyrin@swissonline.ch

Nos prestations à votre service :
 Médicaments - toutes préparations magistrales (exécution rapide)
 Médicaments vétérinaires - tensiomètres - thermomètres auriculaires
 Aides à la marche : cannes - déambulateur - chaise roulante (vente-location)
 Soins des bébés - savons médicaux et désinfectants
 Articles d'hygiène dentaire
 Aliments diététiques sans gluten, protéinés
 Tisanes (mélanges selon vos souhaits) - huiles essentielles
 Cosmétiques - parfums - soins du corps
 Chaussures Scholl et Husko - photos d'identité - photocopies
 Teintures textiles - teintures cheveux - shampoings
 Articles de droguerie - détachants - lessives et savons écologiques
 Machines de nettoyage en location

Pharmacie de Meyrin Centre commercial
 La grande pharmacie de quartier au cœur de la cité

As an international pharmacy, we meet your health needs

"cRm" Cabinet de Radiologie de Meyrin
 (X-Ray SA)

imagerie digitalisée - radiologie conventionnelle - ostéodensitométrie

Radiologie conventionnelle, SANS rendez-vous
 Minéralométrie, SUR rendez-vous

ouvert du lundi au vendredi toute la journée, de 8h00 à 18h45

24, Promenade des Artisans (Centre médical de Meyrin) - 1217 Meyrin
 tél. 022 782 58 48

OFFREZ-VOUS UN MOMENT DE DÉTENTE AU SALON DE COIFFURE OASIS À MEYRIN-VILLAGE

1ère visite 10% jusqu'au 30 novembre

Le salon se situe au calme au chemin Salomon Penay 4
 Tél. 022 785 49 48
 ouvert du lundi au samedi (français, allemand et anglais)
 Soins du visage, manucure et soins des pieds
 Lauréate de différents concours de coiffure et de maquillage

Ch. Grand Puits
 Ch. Salomon - Penay
 Oasis Coiffure
 Ch. du Vieux - Bureau
 Rue Virginio-Mainati

Avec ou sans Rendez-vous

www.visilab.ch

68% Bernhard Russi
 25% Lara Gut

VISILAB

VOTRE ÂGE = VOTRE % de réduction sur votre monture*

*à l'achat d'une paire de lunettes optiques (monture et verres correcteurs) à choisir parmi une sélection de marques. Valable jusqu'au 30 octobre 2016. Non cumulable avec d'autres avantages. Voir conditions en magasin.

OPTIC PLUS

Clarisse, votre opticienne, toujours dans la course au cœur de Meyrin



7 rue des Boudines - 1217 MEYRIN
 Tél : 022 785 01 55

Optic 2000
 Une nouvelle vision de la vie



REMBOURSÉ 180.- CHF
 PACK ENFANTS: MONTURE ET VERRES ANTIREFLETS*

* SOIT UN COÛT DE CHF 0.- (DÉDUCTION DE CHF 180.- CORRESPONDANT AU MONTANT REMBOURSÉ PAR LA CAISSE DE MALADIE, SELON LES CONDITIONS D'ASSURANCE DE BASE). VOIR CONDITIONS EN MAGASIN.

Ccial ARCENTER VERNIER 1214 VERNIER Tél : 022 341 45 40
 Ccial LE LIGNON 1219 LE LIGNON Tél : 022 796 81 44

ÉDUCATION CRÉATIVE

Voici la suite des aventures des petits de l'espace de vie enfantine Monthoux avec des têtards.

Après installation du matériel, place à la vie avec ces petits compagnons. Les enfants ont nourri à tour de rôle leurs petits protégés. Au menu, des algues, de la salade verte bouillie, puis des vers de vase congelés, des larves, de petits insectes aquatiques, en fonction de leur développement.

L'eau de l'étang

Ils ont également participé au nettoyage hebdomadaire de l'aquarium, ce qui leur a permis de découvrir d'autres besoins vitaux de ces amphibiens : qu'ils fabriquent des excréments et qu'en remettant de temps en temps de l'eau issue de leur étang, les têtards s'oxygènent mieux. Les enfants remarquaient d'eux-mêmes que l'eau commençait à devenir sale, car ils n'arrivaient plus à observer convenablement les têtards.

Des têtards aux «pétards»

Ces moments d'activités spécifiques en compagnie de leur éducatrice référente sont restés ancrés dans leur mémoire. Ils avaient beaucoup d'enthousiasme à participer à ces diverses tâches quotidiennes. Des questions et des remarques revenaient sans cesse : «Où sont les têtards?» demandaient les uns (les plus petits parlaient de «pétards»). «Qu'est-ce qu'ils sont en train de faire?» ; «Est-ce qu'ils ont des pattes? Ah non, pourquoi?» ; «Les têtards nagent-ils avec leur queue?» ; «Ça sent une drôle d'odeur, pourquoi?» ; «Ils ont faim, il faut leur donner à manger», ajoutaient les autres.

Souvenirs

Des parents prenaient le temps de s'arrêter, seuls ou accompagnés de leur enfant, pour observer l'évolution de ces batraciens. Par leurs attitudes, nous pouvions deviner leur curiosité, leur bienveillance, leur intérêt concernant ce type d'élevage. Peut-être se remémoraient-ils également une période émouvante de leur enfance en lien avec des têtards. Ils n'hésitaient pas non plus à questionner les éducatrices initiatrices de ce projet (heureusement qu'elles s'étaient bien informées en amont!)

Petits experts

Les enfants profitaient souvent de ces multiples arrêts devant l'aquarium avec leur famille pour leur expliquer qu'il ne s'agissait pas de grenouilles, mais de têtards. L'occasion pour eux d'adopter un rôle différent face à leurs proches. Ils verbalisaient ainsi ce qu'ils avaient pu apprendre de nouveau, dans leur journée passée à l'EVE. Ils en ressentaient une grande fierté. Au fil du temps, en vivant concrètement l'évolution des têtards, ils devenaient de petits « experts » en la matière. A travers ces rencontres et ces échanges, nous avons réalisé l'ampleur affective et éducative qu'avait pris ce projet au sein de notre institution.

Gertrude Mateus et Chloé Duc, pour l'EVE Monthoux



© Eve Monthoux

DES NOUVELLES DU JARDIN ROBINSON!

Un membre de l'équipe témoigne.

«Depuis le mois de juin, le Jardin a déménagé à la Promenade de Corzon (arrêt « Vaudagne » du tram 14). Il a fallu s'installer, s'adapter au nouvel espace, prendre nos marques. Nous nous demandions si les enfants nous suivraient et notre souhait a été exaucé au-delà de nos espérances (rien qu'en juillet, une vingtaine de nouvelles inscriptions). Nous avons moins de terrain qu'avant et nous devons être très attentifs aux enfants, à cause du tram qui passe juste à côté, du City Stade qui est ouvert à tous et des travaux en cours, mais pour l'instant tout va bien. Nous pouvons continuer d'accueillir les enfants de 6 à 12 ans, faire des jeux, des bricolages, de la cuisine et c'est vraiment l'essentiel... Et le futur Jardin me direz-vous? Il avance (voir photo) et nous espérons toujours prendre possession des lieux en mars 2017.»

Isabelle Schröder, pour l'équipe du Jardin Robinson

Jardin Robinson Meyrin
 Promenade Corzon 3,
 1217 Meyrin
 022 782 67 85
 jr.meyrin@fase.ch

© Isabelle Schröder

La N°1 des compactes
GARAGE RELAIS MEYRINOISE SA.
 www.meyrinoise.ch
 291, rte de Meyrin - Tél: 022 782 16 00

Vente neuf et occasion
 Achat / Crédit / Leasing
 Mécanique / Carrosserie

Sergio Callans

BONUS JUBILÉ de 1'000.- à 6'000.- CHF selon modèles

* Voir conditions en agence à 100 m de Conforama www.suzuki.ch

VTT électrique très puissant
 Valeur CHF 3'700.-

vendu CHF 1'498.-
 Garantie suisse 2 ans

079 545 11 11

www.cycles-behar.ch

ATELIERS & COURS 2016-2017

la bulle d'air
 la musique qui se partage

• La musique parents-enfants, dès 1 an
 • Les cours d'instruments, dès 5 ans

• Grand-Saconnex
 • Petit-Saconnex • Carouge
 • Plan-les-Ouates
 • Nyon • Crans-près-Céligny

www.labulledair.ch

sogetri
 LE CHEMIN LE PLUS COURT POUR BIEN TRIER

VOS CENTRES DE TRI À GENÈVE

La Prairie (GE)
 Stagny (GE)
 La Compagnie, Corsier (GE)

Contactez-nous
 0800 812 813

MAIS AUSSI EN ROMANDIE

Tolochenaz (VD)
 Orlier (VD)
 Vuillemin (VD)

www.sogetri.ch

MANÈGE de Meyrin

Ecole d'équitation • Pensions Chevaux & Poneys
 Stages • Licence • Brevet

MONTEIRO Fernando

7, rue de la Campagne Charnaux - CH - 1217 Meyrin
 tél. 022 782 13 40 - natel 079 233 39 20
 manegedemeyrin@bluewin.ch - www.manegedemeyrin.ch

COIFFURE - ESTHÉTIQUE CRISTINA

Dames:
 Coupe et brushing dès 55.-
 Teinture et brushing dès 84.-
 si coupe +10.-
 Mèches avec brushing dès 84.-
 si coupe +10.-
 Brushing seul dès 30.-
 Lissage brésilien. Prix sur demande

Messieurs:
 Coupe shampoing compris 35.-

Garçons: dès 20.-
Filles: dès 30.-

Forfait couleur + mèches + brushing dès 145.-
 Si coupe +10.-
 Supplément soins 6.-

Cabinet esthétique + manucure et pédicure brésilien

Lundi fermé toute la journée
 Mardi matin fermé
 Mardi de 13h30 à 18h30
 Mercredi au samedi
 9h00 à 12h30 et 13h30 à 19h00

2, rue François Besson 1217 Meyrin
022 785 00 77

"le Smash"
 BAR CAFE RESTAURANT

Les suggestions du moment

Marinade de saumon au citron vert, salade verte, frites 1dl de rosé romand 25.00chf
 Salade fraîcheur + rosé pamplemousse en apéritif et dessert sorbet pamplemousse 25.00chf

Filets de perche
 Tartare de boeuf
 Crevette à la vanille
 Filet de loup aux gambas sauce safranée

POUR PLUS D'INFORMATION

Tél. : 022 782 68 23
www.le-smash-restaurant.ch
5, chemin de la Berne 1217 Meyrin

Vie des églises

ÉGLISE COPTE ORTHODOXE DE LA VIERGE MARIE
 rue Virginio-Malnati 35
Prêtres: Monseigneur Amba Louka
079 412 04 70
 www.eglisecopte.ch
Messes: di 9h30

PAROISSE PROTESTANTE
 rue De-Livron 20
Ministre: M. Maurice Salib
022 782 01 42
 www.protestant.ch/direct/meyrin
 secr.: lu 8h-11h + me-ve 8h-11h30
Culte: di 10h

PAROISSE CATHOLIQUE DE SAINT-JULIEN
 rue Virginio-Malnati 3
Curés: Abbés Jean-Philippe Halluin & Olivier Humbert
022 782 05 04
 paroisse.saintjulien@bluewin.ch
 www.upmeyrinmandement.ch
 secrétariat: lu - ve 8h15 - 12h15 ma 14h - 17h
Messes: sa 18h + di 11h + ma 18h30 + je 9h

PAROISSE CATHOLIQUE DE LA VISITATION
 rue De-Livron 20
Curés: Abbés Jean-Philippe Halluin & Olivier Humbert
022 782 00 28
 paroisse.visitation@infomaniak.ch
 jph.60@bluewin.ch - olivier.h60@bluewin.ch
 www.upmeyrinmandement.ch
 secrétariat: lu - ve 9h - 11h
Messes: di 10h + me 9h + ve 9h

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE
 Notre-Dame-de-Lorette
 chemin du Ruisseau 36 - 1216 Cointrin
022 798 07 82
Messe: di 9h

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE MEYRIN
 ch. du Bournoud 3 / rue Virginio-Malnati 20
Pasteur: M. Roger Sewell
022 785 25 69
 roger.sewell@lafree.ch - www.eemeyrin.com
 permanence: lu - ma + je - ve 8h - 12h
Culte: di 10h

Adresses utiles

Association des bénévoles de Meyrin
 Rue des Vernes 14
022 420 30 51
 transport en voiture, visites et accompagnement à domicile
 lu-je 9h30-11h

CEFAM
 Promenade des Champs-Frêchets 15
022 777 77 07
 Centre de rencontre et de formation pour les femmes migrantes
 lu-ma + je-ve 9h-12h et 14h-17h

Bourses aux vêtements
 avenue de Vaudagne 53
022 782 32 00
 troc de vêtements de ville et de sport, à la mode et en bon état, pour enfants et adultes
 je 14h30-17h
 (1er jeudi du mois 14h30-18h30)

Cartel des sociétés communales
 avenue de Vaudagne 13 bis
022 989 35 75
 cartel@activitesmeyrin.ch
 www.activitesmeyrin.ch
 aide administrative et contacts
 lu + me 9h-11h30
 ma + je 16h-19h
 ve 14h-17h

Association Pluriels
022 785 34 78
 centre de consultation et d'études ethnopsychologiques pour migrants

AHVM
 Place des Cinq-Continents 1, CP 253
022 782 32 00
 secretariat@ahvm.ch - www.ahvm.ch
 lu-ma 9h-11h + 14h-17h30
 me 9h-11h
 je 9h-11h + 14h-16h
 ve 9h-11h

LE JOURNAL DE MEYRIN

ÉDITEUR
 Conseil administratif de Meyrin
 Rue des Boudines 2, 1217 Meyrin
022 782 82 82
 www.meyrin.ch/meyrinensemble
 meyrin-ensemble@meyrin.ch

RÉDACTEUR RESPONSABLE
 Julien Rapp

SECRÉTAIRE DE RÉDACTION
 Ariane Hentsch

COMITÉ DE RÉDACTION
 Laurent Baldacci
 Hansruedi Brauchli
 Eric Cornuz
 Daniel Kohler
 Nathalie Leuenberger
 Myriam Girardet
 (Pierre Boccard et Badia Lüthi, suppléantes)

GROUPE CONSULTATIF
 Laurent Baldacci
 Didier Bays
 Corinne Chevalley
 Danièle Demmou
 Bona Simonati

Pour faire part de vos remarques ou questions:
 gcmeyrin@gmail.com

CONCEPTION & RÉALISATION
 Spirale communication visuelle
 espace graphique l-artichaut

RÉGIE D'ANNONCE
 HP media 022 786 70 00

IMPRIMEUR
 Chapuis
 Tirage: 11'600 exemplaires
 Ce journal est imprimé sur du papier certifié

CONSTRUCTIONS

Requêtes en autorisation de construire

5 août 2016

DD 104554/3, Boj, C., Mme c/o Edmond de Rothschild Real Estate SICAV, construction d'un immeuble de logement locatif pour personnes âgées, garage souterrain, capteurs solaires en toiture: modifications mineures de certains appartements et couloirs, 3, 5, 7, promenade des Artisans.

23 août 2016

DD 160188/2, Divers propriétaires, construction de six villas en deux groupes de trois villas, garages, construction de quatre boxes à voitures et d'une véranda non chauffée, 45, 45A, 45B, 45C, 45D, 45E, chemin du Grand-Puits.

26 août 2016

DD 109375, Büschi, P. c/o RAS SA, construction de cinq habitations mitoyennes, panneaux thermiques en toiture, standard HPE, 41F, 41G, 41H, 41I, 41K, rue Robert-Adrien-Stierlin.

Autorisations de construire délivrées

5 août 2016

APA 45238, Chatelain, O. p.a. Commune de Meyrin, construction d'un écopoint, abattage d'arbres, 17, route du Mandement.
 APA 45541, Marchard, N., rénovation d'un appartement au 4ème étage, 40, rue de la Prulay.
 DD 107896/2, Thiroux, X. pour Campus genevois de haute horlogerie, Branch of Richemont International SA, aménagement intérieur, création

de deux sas et d'un chemin d'accès voitures: modifications diverses du projet initial, 2, rue André-De-Garrini.

12 août 2016

APA 45128, Cloche, C., Mme et Rydberg, H. c/o école suédoise de Genève, aménagement intérieur d'une crèche et d'une école primaire, 2, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11, esplanade des Récréations.
 APA 45621, Treboux, A. c/o Grange et Cie SA, création d'un sas dans un hall d'entrée, 92, av. de Vaudagne.
 APA 45622, Treboux, A. c/o Grange et Cie SA, création d'un sas dans un hall d'entrée, 90, av. de Vaudagne.
 APA 45622, Treboux, A. c/o Grange et Cie SA, création d'un sas dans un hall d'entrée, 88, av. de Vaudagne.

APA 45622, Treboux, A. c/o Grange et Cie SA, création d'un sas dans un hall d'entrée, 86, av. de Vaudagne.

DD 107872, Codha - Coopérative voisinage, Les Vergers: construction de deux immeubles d'habitation et d'activités A11 et A12, 9, 11, rue des Coopératives.
 - 4, allée de l'Innovation - 4, allée du Voisinage.
 DD 108456, Régie Grange et Cie SA pour PPE Bournoud 13-15, surélévation d'un bâtiment de logements, assainissement de l'enveloppe et pose de panneaux solaires, 13-15, ch. du Bournoud.

16 août 2016

DD 108832, Pelletier, S. pour foncière du Bois du Lan SA, construction d'un bâtiment industriel et artisanal, abattage d'arbre, 259, rte de Meyrin - 3, rue du Bois-du-Lan

OUVERTURE DE LA PATINOIRE DES VERGERS

Elle sera accessible dès le 3 octobre.



Infos

Où : patinoire des Vergers

Quand : dimanche
30 octobre 2016

Heures : De 11h à 17h

Conditions : entrée gratuite, location des patins à CHF 1.50

© service des sports

La saison froide nous guette! Ne nous en déplaise, nous allons entrer dans la période hivernale et retrouver le froid qui la caractérise. Qu'importe, la patinoire des Vergers saura accueillir les Meyrinois. Ils auront tout loisir de s'y réchauffer en chaussant leurs patins. Dès le 3 octobre, la patinoire couverte sera accessible au public tous les jours, avec une ouverture tardive en soirée le vendredi. Dès le mois de novembre, la piste extérieure sera opérationnelle et les amateurs de patinage pourront venir se dépenser et s'amuser dans l'air glacial de l'hiver!

Fête de la glace

Le 30 octobre, les Meyrinois pourront s'amuser et découvrir les patins.

Le dimanche 30 octobre, la Fête de la Glace et Swiss Ice Hockey Day sera organisée à la patinoire des Vergers. Tout au long de la journée, des activités seront proposées au public, qui permettront de découvrir les activités sportives se déroulant à la patinoire: le hockey sur glace et le patinage artistique.

Les Meyrinois sont invités à s'y rendre nombreux. Ils pourront partager la passion de nos deux sections du Club des Patineurs de Meyrin et passer un moment de détente et d'amusement sur la glace.

Nadia Vanotti



Camp de ski gratuit pour les 13-14 ans

La 76^e édition du Juskila aura lieu du 1^{er} au 8 janvier 2017.

Durant une semaine, 600 enfants âgés de 13 à 14 ans seront pris en charge par des moniteurs «Jeunesse & sport» et entourés par plus de 150 bénévoles. Ils pourront pratiquer, selon leur choix, le ski de piste, le ski de fond ou le snowboard; et découvrir les autres disciplines proposées. Ce célèbre camp organisé par la Fédération suisse de ski est soutenu par de nombreux sponsors et parrains suisses, ce qui permet de ne demander aux participants qu'une contribution symbolique de CHF 40.- pour la semaine.

Tirage au sort

Les inscriptions sont prises par tirage au sort. Pour essayer de faire partie des 600 chanceux qui passeront une semaine à Lenk, il suffit de remplir le formulaire qui se trouve sur le site www.juskila.ch et de le retourner avant le 28 octobre à l'adresse indiquée (uniquement pour les jeunes nés en 2002 ou 2003).

Une expérience enrichissante et inoubliable.

Service des sports

UNE PHOTO, UNE HISTOIRE

Nous partons à la rencontre des sociétés sportives de Meyrin, dont chacune nous dévoile une histoire.

CLUB DES PATINEURS DE MEYRIN (CPM)

Le CPM vient de créer sa deuxième équipe féminine de hockey. Olowine Rogg, vice-présidente, nous explique la naissance de cette section.

Canne à la main

Dans la famille d'Olowine Rogg, tout le monde pratique le hockey. L'aîné de ses quatre enfants a découvert ce sport à l'âge de 11 ans, bientôt suivi par les plus petits. «Le dernier est quasiment né sur des patins. A 40 ans, j'ai à mon tour pris la décision d'apprendre.» Elle rejoint un club féminin, aux Trois-Chênes. Le weekend, tout le monde est sur la glace. «Je ne pouvais pas suivre mes enfants, puisque je jouais en même temps. Mais nous nous racontions nos histoires de matches. J'ai ainsi mieux compris ce qu'ils vivaient.» Elle participe au championnat durant neuf ans.

Le projet

Son équipe est ensuite promue en ligue nationale B. La cinquantaine approchant, elle décide de ne pas suivre cette ascension, qui risque de lui prendre trop de temps. Elle s'investit autrement. Elle prend la présidence, puis la vice-présidence du Club des patineurs de Meyrin, section hockey (CPM). Avec l'ouverture de la patinoire couverte, le club décide de lancer une équipe féminine. Olowine Rogg s'investit dans l'aventure. Un projet en deux phases. Chez les petits, les filles sont intégrées dans des équipes constituées de garçons. Avec l'âge, lorsque les matches se durcissent, elles intègrent une équipe leur permettant d'évoluer ensemble.

Sydney Berta

Le hockey féminin est encore marginal en Suisse et dans d'autres pays, hormis le Canada. L'équipe nationale féminine a cependant contribué à le faire connaître en gagnant en 2014 la médaille de bronze aux Jeux Olympiques. En février 2016, aux Jeux olympiques de la jeunesse, la Suisse a obtenu le bronze également. En finale, une joueuse meyrinoise, Sydney Berta, a marqué un but qui a fait basculer le match.



© cpm

CLUB DE PATINAGE ARTISTIQUE (CPAM)

Fiona Pernas, jeune patineuse meyrinoise, a remporté cette année les championnats suisses

Club de patinage artistique (CPAM)

Le club existe depuis 38 ans. Avec l'avènement de la patinoire couverte, il a formé un ambitieux projet de formation, avec entraînements intensifs au menu. Et ces efforts ont porté leurs fruits.

Championne suisse

La saison dernière, la jeune Fiona Pernas est devenue championne suisse. Un résultat qui couronne une belle régularité. Durant la saison, Fiona a remporté la quasi totalité des compétitions auxquelles elle a participé. Il lui restait à confirmer ses bons résultats aux championnats suisses, à Bellinzona. A l'issue de son programme court, Fiona était, ce jour-là, première. Son programme long a confirmé son avance. Un moment fort en émotions. «Il récompense toute une structure, un travail, une motivation» explique Giuliana Pernas, sa mère, présidente du club. «Ce sport, c'est 1'000 chutes pour un saut réussi. C'est aussi beaucoup de contraintes, et un grand bonheur quand arrive la victoire».

Apprendre

Le club compte 17 patineuses en compétition, dont neuf en championnat suisse. «Elles ont de 12 à 22 ans.» Cinq jeunes patineuses de 5 à 8 ans commenceront la pré-compétition cette saison. «Elles suivront 5 à 6 entraînements par semaine.» Pendant ce temps, sept jeunes filles de 14 à 22 ans se forment pour devenir monitrices. «Elles savent qu'une carrière est courte. Entre 17 et 21 ans, une patineuse peut être au sommet de ses aptitudes. Après, il y a la relève. C'est un sport très dur, et très éphémère. Il demande une forte implication.» Devenir monitrices permet de transmettre ses acquis, en conservant l'état d'esprit du club. «Le patinage est un sport individuel, mais les filles ici se soutiennent. Quand l'une pleure, elles pleurent. Quand l'autre rit, elles rient. Elles s'aident, se motivent, s'encouragent.»



© cpam

Julien Rapp

Une année FASTE

Excellents résultats du Tennis Club de Meyrin en 2016!



équipe féminine
Jeunes seniors promue
en ligue nationale A:
Christine Corminboeuf,
Aude Lemmon, Bettina Mikulec,
Chantal Vivien, Aline Yazgi-Huber,
Jean-René Zbinden (Capitaine).
Manque sur la photo:
Christiane Jolissain

© François Hernot

Le TC Meyrin brille! Cinq des sept équipes engagées en championnat interclubs ont obtenu leur promotion en ligue supérieure. Les deux autres, troisièmes de groupe, se sont maintenues dans leur ligue respective.

Une équipe féminine en ligue nationale A en 2017

L'équipe féminine Jeunes seniors (plus de 30 ans), deuxième de son groupe de ligue nationale B au terme d'une saison remarquable, est promue en ligue nationale A.

Deux équipes messieurs en ligue nationale C en 2017

La deuxième équipe masculine, première de son groupe de 1^{re} Ligue, est promue en ligue nationale C et rejoint dans cette catégorie l'équipe première.

Des promotions en ligues régionales

L'équipe féminine, première de son groupe en 2^e ligue, est promue en 1^{re} ligue.

La troisième équipe masculine, première de son groupe en 3^e ligue, est promue en 2^e ligue. L'équipe Seniors messieurs (plus de 45 ans), première de son groupe en 2^e ligue, est promue en 1^{re} ligue.

Pour terminer ce bilan, la quatrième équipe messieurs reste en 3^e ligue.

Le TC Meyrin, par ces résultats, montre la qualité du travail accompli par ses joueuses, ses joueurs et ses entraîneurs. Il ne reste plus qu'à confirmer ces résultats en 2017.

François Hernot

Centre sportif de **Maisonnex** -> Changement de direction

Après dix années passées à la tête du complexe sportif de Maisonnex, Dominique Mader a quitté son poste à la fin du mois d'août pour profiter de sa retraite.

Nomination

Philippe Bolomey a été nommé pour reprendre la direction du site. En tant que professeur de tennis diplômé, il jouit d'une longue expérience dans le sport. Depuis quelques années, il était le responsable du secteur sport à la commune de Plan-les-Ouates. Il a pu mettre à profit ses compétences relationnelles avec les différentes associations sportives, organiser des manifestations, participer aux projets de développement des infrastructures et gérer le fonctionnement de la piscine. Son parcours professionnel lui donne toutes les compétences nécessaires à ce nouveau poste. Il apportera à Maisonnex son sens du contact, afin de développer ce com-

plexe pour que chacune et chacun continue de trouver plaisir et motivation à la pratique de son sport favori.

Remerciements

Nous remercions Dominique Mader pour son engagement et sa bonne gestion du centre. Il a mis en place des outils modernes de suivi des abonnés, assuré une gestion saine des finances de ce secteur et s'est impliqué dans les projets d'économie d'énergie avec les autres services de la Commune. Il a également su encadrer efficacement l'équipe en place.

Activités sportives

A Maisonnex, en face du CERN, les Meyrinois peuvent pratiquer du tennis et du squash et se détendre au sauna toute l'année, jouer au minigolf les jours de beau temps et profiter de la piscine en été.

David Genequand
responsable du service des sports

INFORMATIQUE POUR TOUS

Gabriele Egli • Formatrice en applications informatiques



COURS SUR WINDOWS, MAC, TABLETTE ANDROID ET IPAD
FRANÇAIS OU ANGLAIS • LIEU DU COURS À CHOIX • PRIX À LA CARTE

Plus de 10 ans d'expérience dont 5 ans auprès des seniors

Rue des Bugnons 10, 1217 Meyrin • Mob. 079 153 29 47
www.PCmadeEASY.biz • gaby@PCmadeEASY.biz

OSCAR

PLOMBIER
BARONCIANI

Installations sanitaires
Dépannage
Entretien

022 782 87 80 - 079 436 74 74 - oscar.plombier@bluewin.ch



Installations électriques
Téléphone
Informatique
Contrôle d'installations OIBT



AMS Electricité Sàrl

107 route du Nant-d'Avril • 1217 Meyrin
T. 022 780 15 95 • F. 022 780 15 90
info@ams-electricite.ch • www.ams-electricite.ch

L'électricien de votre région

INSTITUT DE BEAUTE

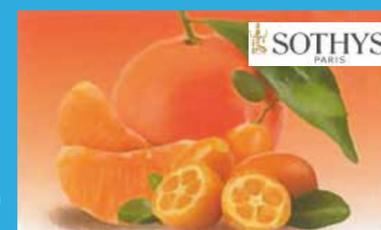
Liliane a le plaisir
de vous présenter
sa nouvelle
collaboratrice

Mélissa Plaschy, esthéticienne CFC

Je suis le nouveau soin SOTHYS

Mandarine-Kumquat.

Un agrume plein de vitamine A C & D
Un rêve de gourmandise à savourer
dès le début de l'automne.



www.sothys.com

Champs-Frêchets Meyrin - Tél. 022 782 39 11
Fermé le jeudi. Parking gratuit assuré



féminin - masculin

Votre salon de coiffure & beauté
entièrement relooké

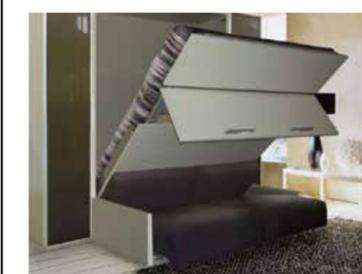
Accordez-vous
une parenthèse bien-être
raffinement & professionnalisme

Sept personnes dédiées
à votre beauté

Ypsilon
coiffure & beauté

féminin - masculin - maîtrise fédérale - label visagiste
1217 Meyrin-Village 14, rue Virginio-Malinati
www.ypsilon-creation.ch 022 782 40 75

LIQUIDATION de tout le stock jusqu'à 60%



Centre Commercial des Champs-Frêchets
en dessous du Centre médical
LU-VE : 9h00-12h00 / 13h00-18h30
SA : 9h00-17h00
www.relax-meubles.ch • tél. 022 782 69 70

Relax Meubles

ICI - AILLEURS

BICENTENAIRE :
une œuvre-parcours, créée
par Jean-Pierre Brazs, sera
inaugurée le 15 octobre à la
Campagne Charnaux.



photos © Jean-Pierre Brazs

Il y a 200 ans, avec le second Traité de Paris, six communes du Pays de Gex sont remises à la Suisse. Les 609 habitants de Meyrin changent alors de nationalité sans se déplacer. Ceux d'ailleurs deviennent, par une simple modification de frontière, des gens d'ici.

Parcours

Pour commémorer le bicentenaire de l'entrée de la commune de Meyrin dans le canton de Genève, mais aussi pour évoquer les nombreuses nationalités représentées à Meyrin, le Fonds d'art contemporain de la ville de Meyrin a mandaté l'artiste Jean-Pierre Brazs pour créer une œuvre qui se veut plus un acte qu'une forme. Une œuvre parcours, une œuvre diffuse, une œuvre dynamique. Une œuvre qui accompagne le mouvement des citoyens se déplaçant dans l'espace public. Elle utilise en les détournant les codes visuels de la signalétique urbaine, elle décline graphiquement Ici et Ailleurs à travers un parcours piétonnier conduisant de l'ancien village à la nouvelle cité.

Vernissage

Le vernissage aura lieu le 15 octobre à 16h.

Rendez-vous à cette date devant le monument du Centenaire, à la Campagne Charnaux. L'occasion de suivre l'inauguration officielle et d'effectuer une visite-parcours à pied, en présence de l'artiste, ponctuée de surprises artistiques. Le travail de Jean-Pierre Brazs porte sur des questions liées à la peinture, aux espaces urbains et au paysage.

Pour en savoir plus: www.jpbrazs.com

FILM CONNAISSANCE DU MONDE

Japon - L'Empire des sens

Un film réalisé par Maximilien Dauber et présenté par Olivier Hour
Forum Meyrin

Lundi 17 octobre à 19h

Maximilien Dauber propose aux Meyrinois d'emprunter les routes séculaires du Japon, dans les pas des artistes et des poètes voyageurs. L'occasion d'aborder, en toute zénitude, un Japon éternel, moderne et éphémère tout à la fois. Ces anciennes routes impériales sont jonchées d'imposants vestiges féodaux, d'anciennes capitales, d'étonnants monastères serties au cœur d'une nature sauvage et imprévisible.

Force imaginaire

Vivre sur une «bouillière» volcanique a développé chez les Japonais une réceptivité particulière aux humeurs de l'univers, une sensibilité exacerbée, une force imaginaire qui s'expriment dans la cérémonie du thé, dans l'architecture épurée de leurs maisons et jardins, dans la maîtrise des arts et de l'artisanat, dans l'élégance des kimonos en fleurs de leurs gaïshas.

Entrée: CHF 15.- / CHF 10.- AHVM, AVS, AI, Et., Chôm.

Gratuit pour enfants accompagnés jusqu'à 12 ans

Location: 022 989 34 34

Organisation: AHVM



© Dr

Festival Conter sous les avions

Le 15 octobre, le festival accueille à la salle Verchère des conteurs genevois réputés

A l'ère d'internet et de la télévision, les enfants aiment entendre des conteurs en chair et en os. Les motifs des contes proviennent de toutes les cultures et correspondent à des ressorts profonds de l'esprit humain. Certains enfants n'ont pas souvent l'occasion de faire cette expérience enrichissante.

14 ans de festival

Persuadés de l'importance des contes, les membres des Artmeyrinois poursuivent le festival « Conter sous les avions » année après année. Certaines éditions se sont faites contre vents et marées, mais toujours avec l'appui de la Mairie. Depuis 13 ans, chaque année à l'automne, les conteurs sont de passage à Meyrin.

Points forts

L'année 2016 sera pour le festival une année genevoise. De grands noms du conte à Genève et des membres d'associations connues raconteront des histoires d'ici et d'ailleurs pour la joie des petits et des grands. Parmi les professionnels, Catherine Gaillard, Philippe Campiche et Patrick Mohr porteront des contes au fil de la journée. L'association Les Diseuses de vie, avec Odette Billard, Geneviève Rapin et Fabienne Vuilleumier, sera également présente. Le matin, les contes s'adresseront aux tout petits, dès 2 ans. Des démonstrations de céramique sont également prévues.

Odette Billard



© Pascal Frautschi - «Moufle et compagnie»

Programme du 14^e Festival «Conter sous les avions» Samedi 15 octobre, salle Antoine-Verchère

11h - 11h30 Moufle et Compagnie

Conte musical, tout public dès 2 ans
Catherine Gaillard, Béatrice Graf

11h40 - 12h10 Le rôti de souris

Spectacle familial, tout public dès 4 ans
Philippe Campiche

12h15 - 12h45 Partie officielle et apéritif

Concert des musiciens de l'APCJM
Conte du vieux Meyrin par Odette Billard

12h45 - 14h Démonstration de poterie et céramique

Jeannine Blaser

14h - 14h30 Le repaire de la sorcière

Tout public dès 6 ans
Maryse Courvoisier, Monique Hag et Susi Marti,
et Florence Henry à l'accompagnement musical
(Groupe des Conteurs de Genève du Mouvement des aînés)

14h45 - 15h15

Loup, renard et belette s'en content-ils?

Tout public dès 6 ans
Vanessa Gressin, Danièle Holweger et Jacques Marty
(Association Au Bout du Conte)

15h30 - 16h Les contes de l'arc-en-ciel

Tout public dès 4 ans
Yvette Tornare et Lucienne Stitelmann (Association Accroch'conte)

16h15 - 16h45 Murs murs des temps anciens

Récits de vie, tout public dès 6 ans
Odette Billard, Geneviève Rapin, Fabienne Vuilleumier
(Association Les Diseuses de vie)

17h - 18h A la recherche du temps du rêve

Contes des aborigènes d'Australie, tout public dès 6 ans
Patrick Mohr et Olivier Sidore



CONTACT

Association
Les Artmeyrinois

Odette Billard
078 714 47 09

www.adrianaconterio.ch/festival

SALLE ANTOINE-VERCHÈRE

Route de Meyrin 297
1217 Meyrin

Tram 18 dir. CERN.
Arrêt «Meyrin-Village»
Parking payant à
Meyrin-Village

PETIT BLACK MOVIE 2016

Le 12 octobre, la musique s'invite dans les projections de films pour les petits



photos @ The Magic Piano

INFORMATIONS PRATIQUES

Trois courts métrages (Pologne, 38', sans dialogue)
Pl.ink ! d'Anne-Kristin Berge (2010)
Papa's Boy de Leevi Leemetty (2010)
The Magic Piano de Martin Clapp (2011)

Enfant dès 4 ans

Lieu : Aula de l'école des Boudines, Rue des Boudines 10, 1217 Meyrin
Heure : 15h — Accueil dès 14h30
Entrée libre, dans la limite des places disponibles
www.meyrinculture.ch

Prochaines dates

Mercredi 9 novembre :
La brigade au secours des animaux en folie (43')
Mercredi 14 décembre :
La grande course au fromage (78')

En octobre, les œuvres de Frédéric Chopin accompagneront, berceront et rythmeront trois histoires où la musique et la danse occupent une place primordiale. Un programme où culmine *The Magic Piano* de Martin Clapp, une ode au voyage bouleversante et esthétiquement stupéfiante.

Créer des mondes magiques

Martin Clapp a commencé sa carrière dans la peinture et la conception graphique. Après avoir obtenu son diplôme, il décide de se tourner vers l'animation. La combinaison de sa créativité unique et les compétences professionnelles de haut niveau qu'il a développées lors de ses études lui ont permis de créer des mondes magiques et des personnages fascinants. Martin Clapp a travaillé sur plusieurs projets d'animation, dont le

moyen-métrage oscarisé *Pierre et le loup* de Suzie Templeton, où il était alors responsable de l'animation.

Films spectaculaires

Il dirige en 2011 *The Magic Piano*, un film spectaculaire réalisé en stop-motion, (animation d'objets) repoussant les limites techniques de l'animation de marionnettes, porté par une bande-son sublime dans laquelle les Etudes de Chopin sont interprétées au piano par le virtuose Lang Lang. Même si Martin Clapp est spécialisé dans l'animation classique, il est conscient des possibilités offertes par les technologies de pointe et parvient à combiner ces deux éléments, apportant ainsi un résultat saisissant de réalisme. A voir sans tarder!

Pour le service de la culture,
Maribel Sanchez



photos @ Plink



Mathias Ernst — Clarinette basse
Luis Semeniuk — piano
Marie-Jeanne Sunier — violon
Jérémy Vannereau — bandonéon

Tango Indigo

www.tangoindigo.com

Le 21 octobre à 20h, la salle Verchère vibrera au son de la musique argentine.

Le groupe «TANGO INDIGO» est né en 2003 de la rencontre de jeunes musiciens professionnels issus du classique. L'amitié et la complicité qui les rassemblent vont les mener à explorer de nouveaux horizons. Et c'est avec passion et fougue que le tango argentin va les conduire à se produire régulièrement en Suisse et à l'étranger.

Une initiation au tango aura lieu dès 19h avec les danseurs Jenny et Guy.

Un répertoire classique et moderne

«TANGO INDIGO», c'est un violon, un bandonéon et une clarinette basse (qui donne une couleur originale) autour d'une même passion, le tango. La palette musicale de ce quartet original comporte aussi bien des œuvres du répertoire tango «classique», que des œuvres de compositeurs plus actuels tels qu'Astor Piazzolla, Nicolas Ledesma, etc. Tangos, valse et milongas sont donc au programme afin de vous faire plonger dans leur univers, dont différentes pièces arrangées par le pianiste Luis Semeniuk.

ÉVÉNEMENTS AUTOUR DE L'EXPOSITION VOYAGE VERS

Conférences-rencontres, 18 et 19 octobre

Ces conférences-rencontres aborderont des questions liées à la biodiversité. Elles permettront surtout de découvrir un travail essentiel, celui de l'institut Vavilov, 4^e banque de semences au monde.

Mardi 18 octobre : L'institut Vavilov, «Grenier du monde»

«La vie est courte, il faut se dépêcher», disait Nikolai Vavilov. Condamné à mourir de faim par Staline après avoir lutté sa vie durant pour la sécurité alimentaire, ce botaniste et explorateur reste dans les consciences comme un chercheur visionnaire. Dès les années 1920, il avait anticipé la disparition de la biodiversité végétale et conçu les moyens de la sauvegarder. Aujourd'hui, l'institut qui porte son nom poursuit activement sa démarche. En quoi les travaux sont-ils incontournables? Quelles solutions nous apportent-ils pour l'avenir? Lors d'un débat grand public, le directeur de l'institut et plusieurs commentateurs éclairés échangeront sur ces questions brûlantes d'actualité.

18h30 : Inauguration et signature du livre «Les Graines du monde, l'Institut Vavilov»

En présence de plusieurs auteurs et de l'éditeur.

20h : Conférence-débat

Avec Nikolay I. Dzyubenko, docteur en biologie végétale, directeur de l'Institut Vavilov à Saint-Petersbourg, Sergey Shuvalov, responsable des relations internationales dans le même institut, le professeur Edward Farmer, directeur de laboratoire au département de biologie végétale et moléculaire de l'Université de Lausanne, Joël Vuagniaux, responsable de Kokopelli-Suisse, association pour la protection de la biodiversité alimentaire, et Mario Del Curto. Le débat sera animé par le journaliste et écrivain David Collin.

Lieu : Forum Meyrin, entrée libre sans réservation / Bar et petite restauration

Mercredi 19 octobre à 15h30 et 18h30 : Rencontre avec l'Institut Vavilov

En présence de Nikolay I. Dzyubenko, Sergey Shuvalov, Mario del Curto et du collectif de soutien à l'Institut Vavilov (CRBA, Perma'Cité, Tarvel, De Natura).

Pour la première fois nous sont dévoilées les coulisses de l'Institut Vavilov, la plus grande collection de fruitiers et de baies et la 4^e banque de semences au monde. L'établissement conserve environ 400'000 espèces végétales, dont 80% seraient introuvables dans d'autres réserves. Il possède aussi onze stations expérimentales en Russie, destinées à la régénération des semences, notamment le vaste jardin de Pavlosk, dit le «paradis de la biodiversité». Un projet de soutien et de développement de leurs travaux en France sera présenté au cours de la visite.

Lieu : Le Cairn, villa du jardin alpin, entrée libre sans réservation



Expositions

«Les Graines du Monde», L'institut Vavilov – Le Cairn, villa du Jardin alpin

«Voyage Vers», regards sur la relation entre l'homme et le végétal – Galeries du Forum Meyrin

«L'homme et le végétal» – Jardin alpin

Ateliers enfants

Samedis 8 et 22 octobre & mercredi 9 novembre de 14h à 16h :
«Bonjour les plantes!»

As-tu déjà raconté ta journée à la belle orchidée du hall d'entrée ou partagé une danse endiablée avec le ficus de la chambre à coucher? Que se passerait-il si, le temps d'un après-midi, nous donnions la parole à ces plantes qui t'entourent? Pour le découvrir, viens dialoguer avec le monde végétal et vivre une expérience ébouriffante, où les plantes te répondront par de curieuses mélodies et où leurs graines te dévoileront presque tous leurs secrets. Avec Yamama Naciri, Magali Stitelmann, Louis Nussbaumer et Fabia Kessas du Conservatoire et Jardin botaniques de la Ville de Genève et du Bioscope de l'Université de Genève.

Lieu : Le Cairn, villa du jardin alpin



photos © Mario Del Curto

www.meyrin.ch/social

DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET EMPLOI

022 989 16 40

Mairie, rue des Boudines 2
lundi au vendredi 8h–12h et 13h30–17h

CONSEIL ET ORIENTATION EN MATIÈRE SOCIALE

permanence, sans rdv

mardi 13h30–16h30

ANTENNE JURIDIQUE

un rdv est proposé après un passage à la permanence sociale (voir ci-dessus), prestation gratuite une fois par année civile

MÉDIATION

022 321 11 55

Un conflit de voisinage? Possibilité de bénéficier d'une médiation gratuite (répondeur de l'AsMéd-GE, rappel dans les 48 heures).

ANTENNE OBJECTIF EMPLOI

022 785 34 79

avenue de Vaudagne 3 – accueil sans rdv

lundi 14h–17h

vendredi 8h30–11h30

accueil téléphonique + sur RDV

lundi 8h30–11h30 et 14h–17h

mardi 8h30–11h30 et 14h–17h

mercredi 8h30–11h30 et 14h–17h

vendredi 8h30–11h30 et 14h–17h

jeudi 8h30–11h30

CITÉ DES MÉTIERS DU GRAND-GENÈVE, CENTRE ASSOCIÉ DE MEYRIN

022 388 47 01

Gilbert-Centre, rue de la Prulay 2 bis

lundi au vendredi 13h30–17h30

CENTRE D'ACTION SOCIALE (CAS)

022 420 65 30

rue des Boudines 4

lu, me, je, ve 8h30–12h et 14h–17h

ma 14h–17h

SERVICE MÉDICO-PÉDAGOGIQUE

022 388 26 88

chemin Antoine-Verchère 1

lundi au vendredi 8h–12h

et 13h30–17h30

RESTAURANTS SCOLAIRES

022 989 16 34/36

développement social et emploi

prix des repas CHF 8.50

(sans garde, CHF 5.50 à certaines conditions)

lundi au vendredi la journée

Répondeurs des restaurants scolaires

Bellavista _____ 086 079 909 51 79

Boudines _____ 086 079 909 51 80

Champs-Frêchets _____ 086 079 909 51 81

Cointrin _____ 086 079 909 51 82

Golette _____ 086 079 909 51 83

Livron _____ 086 079 909 51 84

Meyrin-Village _____ 086 079 909 51 85

Meyrin-Monthoux _____ 086 079 909 51 86

www.meyrin.ch/petiteenfance

SERVICE PETITE ENFANCE

022 782 21 21

Mairie, rue des Boudines 2

renseignements, conseils aux parents et inscriptions sur les listes d'attente

du lundi au vendredi de 8h à 12h

EVE CHAMPS-FRÊCHETS

+ EVE MONTHOUX

accueil collectif

lundi au vendredi 7h–18h30

GARDERIE ARC-EN-CIEL

accueil collectif

lundi au vendredi 8h–12h

ou 13h30–17h30

dépannage bébés (0 à 2 ans)

mercredi matin ou après-midi

Sur réservation auprès de la garderie

022 783 01 46

LA MARELLE

rencontre « parents-enfants »

lundi 14h–17h et vendredi 8h30–11h30

Dans les locaux de la garderie,

sans réservation préalable

ACCUEIL FAMILIAL DE JOUR

Accueil en milieu familial, horaire à la carte

SERVICE DES AÎNÉS

022 782 82 82

Mairie, rue des Boudines 2

lundi au vendredi 8h–12h et 13h30–17h

LOCAL DES AÎNÉS (JARDIN DE L'AMITIÉ)

022 782 65 11

promenade des Champs-Frêchets 14

lundi au vendredi 9h–17h

samedi et dimanche 13h30–17h

cyber espace pour les aînés, sur rdv

ARCHIVES COMMUNALES

022 989 34 79 Sur rendez-vous

IMAD (INSTITUTION GENEVOISE DE MAINTIEN À DOMICILE)

022 420 30 34

Meyrin-Vernes

rue des Vernes 14

022 420 30 64

Meyrin-Prulay

rue de la Prulay 2bis

interventions à domicile

du lundi au dimanche 8h–20h

aide à domicile

du lundi au vendredi 8h–17h

consultation santé maternelle et infantile,

garderie l'Arc-en-Ciel,

rue des Vernes 20, sans rdv

mardi 14h–17h

soins ambulatoires, sur rdv

En dehors des heures d'ouverture,

les appels sont déviés vers la ligne d'accueil

022 420 20 00

BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN

022 989 34 70

Place des Cinq-Continents 1

prêt adultes 022 989 34 74

prêt jeunes 022 989 34 75

HORAIRES D'OUVERTURE

Prêt

Lundi fermeture hebdomadaire

Mardi à vendredi 10h–20h

Samedi – hiver (octobre–avril) 10h–17h

Dimanche fermeture hebdomadaire

Consultation des journaux, espace de travail

Lundi 10h–12h et 16h–20h

Mardi à vendredi 10h–20h

Samedi – hiver (octobre–avril) 10h–17h

Dimanche fermeture hebdomadaire

VACANCES D'OCTOBRE

FERMETURE PARTIELLE DU LUNDI 24 OCTOBRE

AU SAMEDI 29 OCTOBRE

Prêt

Mardi – vendredi 10h–12h et 16h–18h

Samedi 10h–12h

Salle de lecture

Lundi – vendredi 10h–12h et 16h–18h

Samedi 10h–12h

www.meyrin.ch/dechets

CENTRE DE VOIRIE

ET HORTICOLE

022 989 17 77

avenue J.-D. Maillard 6

lundi au vendredi 7h30–12h

et 13h–16h30

Levée des objets ménagers volumineux,

demande d'évacuation **0800 21 21 21**

INSTALLATIONS SPORTIVES

PATINOIRE DU CENTRE SPORTIF MUNICIPAL

rue des Vernes / avenue Louis-Rendu

Horaires jusqu'au 30 octobre :

lundi	10h–16h	
mardi	10h–16h	
mercredi	12h–16h	
jeudi	10h–16h	
vendredi	10h–16h	
soirée	20h30–22h30	
samedi	12h30–16h30	
dimanche	11h–12h15	Hockey libre*
	12h30–16h30	

* Pour la pratique du hockey libre, le port du casque et des gants est obligatoire

Dès le 31 octobre, ouverture patinoire extérieure.

Pour connaître les horaires de la patinoire durant les vacances scolaires, veuillez vous référer au site internet et aux informations diffusées sur place.

Renseignements :

Mairie de Meyrin – Rue des Boudines 2

022 782 82 82

www.meyrin.ch/sports – sports@meyrin.ch

COMPLEXE SPORTIF DE MAISONNEX

Chemin de la Berne,

en face de l'entrée du CERN

Les quatre courts de tennis se trouvent dans une halle tempérée, des conditions idéales pour pratiquer cette activité tout l'hiver.

Tennis annuel

abonnement valable 365 jours dès son acquisition

Squash du 1^{er} octobre au 31 mars 2017, 7h15–22h15

Minigolf 9h–18h

(selon conditions météorologiques)

Renseignements :

Complexe sportif de Maisonnex

022 782 91 31

www.meyrin.ch/maisonnex

cs.maisonnex@meyrin.ch

SÉCURITÉ PUBLIQUE

La Sécurité publique regroupe le Service de police municipale (APM), le service des contrôleurs du stationnement (CMS), le service du feu de Meyrin et la protection civile (PC).

Pour joindre :

■ le secrétariat, du lundi au vendredi 8h–12h et 13h30–17h, composez le : **022 782 23 23**

■ le Service du feu de Meyrin, du lundi au vendredi 8h–12h et 13h30–17h, appelez le : **022 782 23 23**

■ le Service de la protection civile, M. Brodard, du lundi au vendredi 8h–12h et 13h30–17h, composez le : **022 989 16 96**

■ la patrouille en service, du lundi au samedi 6h30–22h, appelez le : **0800 1217 17**

■ le Service des contrôleurs de stationnement, du lundi au vendredi 8h–12h, composez le : **022 989 16 49**

■ la Sécurité publique par messagerie électronique, adressez votre demande à : **police.municipale@meyrin.ch**

PISCINE DU LIVRON

Rue De-Livron 2

Horaires :

lundi		16h–20h30
mardi	7h30–13h30	16h–21h30
mercredi	7h30–20h30	
jeudi	11h30–13h30	16h–20h30
vendredi	11h30–13h30	16h30–20h30
samedi	12h–17h	
dimanche	9h–17h	

Avis aux non-nageurs, le mardi de 16h–21h30, la profondeur du bassin est ramenée à 1.20 m. SPECIAL ENFANTS, le samedi 14h–17h, jeux flottants et profondeur du bassin 1.20 m.

Horaire durant les vacances scolaires (22 au 30 octobre) :

samedi 22	12h–17h
dimanche 23	9h–17h
lundi 24	12h–20h
mardi 25	9h–20h
mercredi 26	7h30–20h
jeudi 27	9h–20h
vendredi 28	9h–20h
samedi 29	9h–17h
dimanche 30	9h–17h

Jeux flottants et profondeur du bassin 1.20 m. du lundi au vendredi 14–16h, samedi 14h–17h. Fond à 1,20 m. sans jeux le mardi de 16h–20h

MAIRIE DE MEYRIN

rue des Boudines 2
022 782 82 82

meyrin@meyrin.ch
www.meyrin.ch
lundi au vendredi 8h–12h et 13h30–17h

Numéros d'urgence

Gendarmerie _____ **117**

Pompiers _____ **118**

Urgences santé _____ **144**

Urgences toxicologiques

Centre anti-poison _____ **145**

La main tendue _____ **143**

CRÉADIFFUSION Sàrl
 AV. DE VAUDAGNE 37
 CH-1217 MEYRIN
 T 022 782 59 62 F 022 782 59 63
 M 079 418 71 36 creadiffusion@bluewin.ch

Jean-Daniel Cornu

ARTS GRAPHIQUES
 TRAVAUX D'IMPRESSION
 CALENDRIERS

HP media Notre clef Votre succès

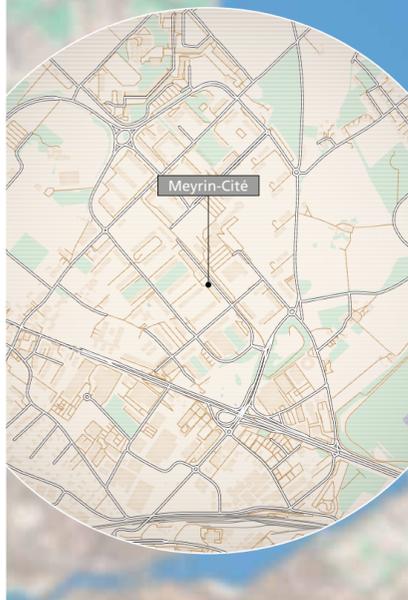
Ici votre meilleure annonce dans le journal communal de Meyrin !

Pensez aux éditions de fin d'année
 022 786 70 00

HP media SA • Avenue de Chamonix 7 • 1207 Genève
 info@hpmedia.ch • 022 786 70 00

Paiement | Epargne | Prévoyance | Placement | Crédit

Près de chez vous, proche de vous!



Votre agence BCGE Meyrin-Cité vous accueille:
 Rue De-Livron 19
 du lundi au vendredi
 de 9h00 à 17h30

Son équipe de conseillers et conseillères, emmenée par Stéphane Bonnin, vous offre un conseil d'expert pour toutes vos affaires bancaires:

- gestion du quotidien
- accession à la propriété
- conseil patrimonial
- préparation à la retraite
- financement de projets

Franchissez la porte d'un partenaire de proximité.

BCGE
 je connais mon banquier

Genève (22 agences) Zürich Lausanne Lyon Ancey
 Paris Dubai Hong Kong
 www.bcge.ch +41 (0)58 211 21 00

meyrincentre

Au coeur de la cité, au coeur de vos envies.



Free WiFi

bons cadeaux

40 commerces à votre service
 6 restaurants et snacks

P 550 places gratuites **stpg** - en tram 14 en bus 57
 Découvrez nos commerces sur www.meyrincentre.ch

QR code and social media icons (Facebook, Twitter, Instagram)

LE NAÏF



photos © ahvm

... visite un spécialiste orthopédique qui se trouve dans le nouvel immeuble de l'Hôpital de la Tour. Le Naïf constate que pour y accéder il faut monter une rampe d'escaliers ou prendre l'ascenseur qui se trouve au fond du garage après un long couloir avec une succession de lourdes portes. Si vous avez un problème de mobilité, vous êtes servi. C'est tout de même bizarre!

... attire votre attention sur le fait que si vous avez rendez-vous un soir à Maisonnex, en face du CERN, il est préférable de vous y rendre à vélo, plutôt qu'en tram ou, pire, en voiture. En effet, expérience faite, il vous faudra, depuis la Cité de Meyrin, facilement deux bonnes heures, que vous passerez en grande partie au carrefour de la route de Meyrin – route du Mandement, pour y arriver. Le Naïf a de l'admiration pour les frontaliers qui jour après jour passent une partie de leur soirée dans ce nœud routier indigne d'une artère cantonale. Qu'il soit permis de rappeler que lors de l'extension du tram vers le CERN, il avait été proposé de construire à ce carrefour un viaduc. Si cette idée n'avait pas été réalisée, c'est semble-t-il parce que le responsable de ce projet estimait qu'il n'était pas de son devoir de faciliter les automobilistes mais plutôt de faire le contraire dans le but que ces derniers utilisent les transports publics.

... ne vous apprend rien de nouveau s'il affirme qu'un temps humide fait pousser les champignons. Dès lors, vous comprendrez qu'avec le printemps pluvieux que nous avons eu, en plus des champignons, un certain nombre d'immeubles, auxquels on ajoute très souvent deux étages, poussent. De quoi faut-il se plaindre? Du bruit que ces chantiers occasionnent? Mais non, entre les machines de chantier et les avions, ça fait une variation intéressante et ça garantit une certaine continuité de résonances...

... remarque qu'en général il y a moins de publicité affichée sur la Commune. Nos voisins d'outre frontière n'hésitent pas à envoyer dans nos boîtes aux lettres des publicités pour les commerces qui se trouvent en France voisine. En voyant la file de promeneurs et d'acheteurs armés de sacs et de caddies qui traversent quotidiennement la frontière pour aller faire des achats, on se demande si cette publicité est vraiment nécessaire?

... regardait la télévision avec deux télécommandes près de lui. Son portable se met à sonner, ce qui le fait sursauter en le sortant de sa torpeur. Automatiquement il prend la télécommande de la TV, appuie sur un bouton et ne comprend pas pourquoi la chaîne change et que son portable continue à sonner. A ce moment-là son téléphone fixe se met aussi à sonner. Avec toutes

ces télécommandes, il ne sait plus ce qu'il faut faire, il prend le récepteur du téléphone et entend une voix lui annoncer: «Vous avez de la chance, vous venez de gagner une séance chez le médium». Le Naïf arrête tout et va se coucher, il dormira en paix.

... est surpris de trouver le 15 août dans sa boîte aux lettres le programme d'hiver 2016-17 édité par notre Commune. Il a peut-être tort mais il estime qu'une telle lecture distribuée avant la fin des vacances d'été, alors qu'il fait 30 degrés à l'ombre, fait un peu désordre. Ou est-ce éventuellement une anomalie attribuée au réchauffement climatique?

... a repéré des maisonnettes en bois installées sur différents sites de la Commune. Le Naïf voit que ce sont des hôtels pour insectes et se demande s'il est nécessaire de réserver sur Internet pour avoir un trou.



ÉCUREUIL MEYRINOIS



© Michel Conrad

Le photographe Michel Conrad poursuit son travail de captation de la vie animale sous toutes ses formes. En déambulant à Meyrin, il a pris un cliché de cet écureuil, dans un parc. Il l'a ensuite retrouvé dans les branches d'un arbre. Un instant fugace, qu'il nous offre pour l'entrée dans l'automne.